

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

Harga Speċjali *
4 ta' Marzu 2006

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

- ★ **Regolament (KE) Nru 336/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà fi hdan il-Komunità u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95 ⁽¹⁾** 1
- ★ **Direttiva 2006/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2006 dwar l-immaniġġjar tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm u li thassar id-Direttiva 76/160/KEE** 37
- ★ **Direttiva 2006/11/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2006 dwar tniġġiż ikkawżat minn ċerti sustanzi perikolużi skarikati fl-ambjent akwatiku tal-Komunità (Verżjoni Kodifikata) ⁽¹⁾** 52

II Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill

2006/143/KE:

- ★ **Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2006 dwar iktar koperazzjoni Ewropea fl-assigurazzjoni tal-kwalità ta' l-edukazzjoni oghla** 60

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENT (KE) Nru 336/2006 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2006

dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà fi hdan il-Komunità u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80 (2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾

Billi:

(1) Il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis, minn hawn 'il quddiem imsejjah il-"Kodiċi ISM", ġie adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) fl-1993. Dan il-kodiċi gradwalment sar obligatorju għall-biċċa l-kbira tal-vapuri li jbahhru fuq vjaġġi internazzjonali bl-adozzjoni f'Mejju ta' l-1994 tal-Kapitolu IX "Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri" tal-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Bahar, 1974 (SOLAS).

(2) Il-Kodiċi ISM ġie emendat mill-IMO permezz tar-Riżoluzzjoni MSC.104 (73), adottata fil-5 ta' Diċembru 2000.

(3) Linji Gwida dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM mill-Amministrazzjonijiet ġew adottati bir-Riżoluzzjoni A.788(19) ta' l-IMO fit-23 ta' Novembru 1995. Dawn il-Linji Gwida ġew emendati bir-Riżoluzzjoni A.913 (22), adottata fid-29 ta' Novembru 2001.

(4) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95 tat-8 ta' Diċembru 1995 dwar l-amministrazzjoni tas-sigurtà ta' vapuri tal-passiġġieri roll-on/roll-off (vapuri ro-ro) ⁽³⁾ għamel il-Kodiċi ISM obligatorju fuq il-livell Komunitarju b'effett mill-1 ta' Lulju 1996 għall-vapuri tal-passiġġieri ro-ro kollha li joperaw fuq servizz regolari minn u lejn portijiet ta' l-Istati Membri, sew fuq vjaġġi domestiċi kif ukoll fuq dawk internazzjonali u irrispettivament mill-bandiera tagħhom. Dan kien l-ewwel pass biex tiġi żgurata implimentazzjoni uniformi u koerenti tal-Kodiċi ISM fl-Istati Membri kollha.

(5) Fl-1 ta' Lulju 1998 il-Kodiċi ISM sar obligatorju taht id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu IX tas-SOLAS għal kumpanniji li joperaw vapuri tal-passiġġieri, inklużi inġenji ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, tankers taż-żejt, tankers tal-kimiċi, vapuri tal-gass, vapuri ta' merkanzija mhux ippakkjata u vapuri ta' veloċità kbira ta' tunnellaġġ gross ta' 500 u aktar, fuq vjaġġi internazzjonali.

(6) Fl-1 ta' Lulju 2002, il-Kodiċi ISM sar obligatorju għal kumpanniji li joperaw vapuri oħra tal-merkanzija u unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-bahar ta' tunnellaġġ gross ta' 500 u aktar, fuq vjaġġi internazzjonali.

(7) Is-sigurtà tal-hajja tal-bnedmin fuq il-bahar u l-protezzjoni ta' l-ambjent jistgħu jiġu mtejbja b'mod effettiv billi l-Kodiċi ISM jiġi applikat b'mod strett u fuq bażi obligatorja.

(8) Ikun tajjeb li jiġi applikat direttament il-Kodiċi ISM għal vapuri li jtajru l-bandiera ta' xi Stat Membru kif ukoll għal vapuri, irrispettivament mill-bandiera tagħhom, impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi jew fuq servizz ta' tbahhir regolari li jopera minn jew lejn portijiet ta' l-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU C 302, 7.12.2004, p. 20.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Marzu 2004 (ĠU C 102 E, 28.4.2004, p. 565) Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2005 (ĠU C 264 E, 25.10.2005, p. 28) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Diċembru 2005 (għandha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 320, 30.12.1995, p. 14. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1).

(9) L-adozzjoni ta' Regolament ġdid b'applikabbiltà diretta għandha tiżgura l-infurzar tal-Kodiċi ISM bl-intendiment li jithalla fidejn l-Istati Membri biex jiddeċiedu jekk jimplimentawx il-Kodiċi għal vapuri, irrispettivament mill-bandiera tagħhom, li joperaw esklużivament f'żoni ta' portijiet.

(10) Konsegwentement ir-Regolament (KE) Nru 3051/95 għandu jiġi mhassar.

(11) Jekk xi Stat Membru jqis li huwa diffiċli biex fil-prattika kumpanniji jissodisfaw id-disposizzjonijiet speċifiċi tal-Parti A tal-Kodiċi ISM għal ċerti vapuri jew kategoriji ta' vapuri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi f'dak l-Istat Membru, huwa jista' jidderoga għal kollox jew parzjalment minn daww id-disposizzjonijiet billi jimponi miżuri li jiżguraw li l-għanijiet tal-Kodiċi jintlahqu b'mod ekwivalenti. Huwa jista', għal tali vapuri u kumpanniji, jistabbilixxi proċeduri alternattivi ta' ċertifikazzjoni u verifika.

(12) Jinhtieg li jittiehed kont tad-Direttiva tal-Kunsill 95/21/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar il-kontroll portwali ta' l-Istat ⁽¹⁾.

(13) Jinhtieg ukoll li jittiehed kont tad-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar regoli u standards komuni għal organizzazzjonijiet ta' spezzjoni u sorveljanza ta' vapuri u għall-attivitajiet rilevanti ta' amministrazzjonijiet marittimi ⁽²⁾, sabiex jiġu stabbiliti l-organizzazzjonijiet rikonoxxuti għall-iskop ta' dan ir-Regolament, u tad-Direttiva tal-Kunsill 98/18/KE tas-17 ta' Marzu 1998 dwar ir-regoli u n-normi ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri ⁽³⁾, bl-iskop li jiġi stabbilit il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' vapuri tal-passiġġieri impenjati fi vjaġġi domestiċi.

(14) Il-miżuri mehtieġa għall-emendar ta' l-Anness II għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽⁴⁾ ;

(15) Peress li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri t-titjib ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà u t-thaddim sigur tal-vapuri kif ukoll il-prevenzjoni tat-tniġġis mill-vapuri, ma jistgħux jintlahqu b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk jintlahqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu 5

tat-Trattat, dan ir-Regolament ma jmurx lil' hinn minn dak li hu mehtieġ biex jintlahqu dak il-għan

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għan

L-għan ta' dan ir-Regolament hu li tittejjeb l-amministrazzjoni tas-sigurtà u t-thaddim sigur tal-vapuri kif ukoll il-prevenzjoni ta' tniġġis minn vapuri msemija fl-Artikolu 3(1), billi jiġi żgurat li l-kumpanniji li jhaddmu daww il-vapuri jikkonformaw mal-Kodiċi ISM permezz ta':

- l-istabbiliment, l-implimentazzjoni u l-manutenzjoni xierqa minn kumpanniji tas-sistemi ta' amministrazzjoni tas-sigurtà abbord u fuq ix-xatt; u,
- il-kontroll tagħhom mill-amministrazzjonijiet ta' l-Istat tal-bandiera u tal-port.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- "Il-Kodiċi ISM" tfisser il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis, adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali permezz tar-Riżoluzzjoni ta' l-Assemblea A.741 (18) ta' l-4 ta' Novembru 1993, kif emendata bir-Riżoluzzjoni MSC.104 (73) tal-5 ta' Diċembru 2000 tal-Kumitat tas-Sigurtà Marittima u stabbilit fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, fil-verżjoni aġġornata tagħha;
- "Organizzazzjoni rikonoxxuta" tfisser korp rikonoxxut skond id-Direttiva 94/57/KE;
- "Kumpannija" tfisser is-sid tal-vapur jew kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra bħall-manijer jew il-kerrej tal-vapur bla ekwipaġġ, li jkun ha responsabbiltà għat-thaddim tal-vapur mingħand sid il-vapur u li meta assumu tali responsabbiltà jkun aċċetta li jiehu fidejn id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet kollha imposti mill-Kodiċi ISM;
- "Vapur tal-passiġġieri" tfisser vapur, inkluż ingenu ta' veloċità kbira, li jgħorr aktar minn tnaħ-il passiġġier, jew ingenu sommergibbli tal-passiġġieri;

⁽¹⁾ ĠU L 157, 7.7.1995, p 1. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva 2002/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 53).

⁽²⁾ ĠU L 319, 12.12.1994, p 20. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva 2002/84/KE.

⁽³⁾ ĠU L 144, 15.5.1998, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/75/KE (ĠU L 190, 30.7.2003, p. 6).

⁽⁴⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p 23.

- (5) "Passiġġier" tfisser kull persuna għajr:
- (a) il-kaptan u l-membri ta' l-ekwipaġġ jew xi persuni oħra impjegati jew imqabbdha fi kwalunkwe kapacità abbord vapur fuq ix-xogħol ta' dak il-vapur; u
 - (b) tfal taht l-età ta' sena;
- (6) "Inġenju ta' veloċità kbira" tfisser inġenju ta' veloċità kbira kif definit fir-Regolament X-1/2 tas- SOLAS, fil-verżjoni aġġornata tagħha. Għal inġenji ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, għandhom japplikaw il-limitazzjonijiet fil-kamp ta' applikazzjoni indikati fl-Artikolu 2(f) tad-Direttiva 98/18/KE;
- (7) "Vapur tal-merkanzija" tfisser vapur, inkluż inġenju ta' veloċità kbira, li mhux vapur tal-passiġġieri;
- (8) "Vjaġġ internazzjonali" tfisser vjaġġ bil-baħar minn port ta' Stat Membru jew kwalunkwe Stat iehor lejn port barra minn dak l-Istat, jew viċi versa;
- (9) "Vjaġġ domestiku" tfisser vjaġġ f'żoni tal-baħar minn port ta' Stat Membru għall-istess port jew għal port iehor li jinsab f'dak l-Istat Membru;
- (10) "Servizz ta' tbahhir regolari" tfisser sensiela ta' traġitti bil-vapur imhaddma sabiex iservu t-traffiku bejn l-istess żewġ punti jew aktar, kemm:
- (a) skond skeda tal-hin ippubblikata; jew
 - (b) bi vjaġġi tant regolari jew frekwenti li jikkostitwixxu sensiela sistematika rikonoxxibbli;
- (11) "Vapur tal-passiġġieri ro-ro" tfisser bastiment tal-baħar tal-passiġġieri kif definit fil-Kapitolu II-1 tas-SOLAS, fil-verżjoni aġġornata tagħha;
- (12) "Inġenju sommerġibbli tal-passiġġieri" tfisser bastiment mobbli li jgħorr il-passiġġieri, li primarjament jahdem taht l-ilma u jiddependi minn sostenn minn wiċċ l-ilma, Bhal vapur tal-wiċċ jew faċilitajiet ibbażati fix-xatt, għas-sorveljanza u għal wahda jew aktar minn dawn li ġejjin:
- (a) rikariku tal-provvista ta' l-enerġija;
 - (b) rikariku ta' l-arja bi pressjoni għolja;
 - (ċ) rikariku tal-mezzi ta' sostenn tal-hajja;
- (13) "Unità mobbli ta' thaffir fuq il-baħar" tfisser bastiment li kapaċi jahdem f'operazzjonijiet ta' thaffir għall-esplorazzjoni jew għall-isfruttament ta' rizorsi taht qiegh il-baħar bhall-idrokarboni, il-kubrit jew il-melħ;

- (14) "Tunnellaġġ gross" tfisser it-tunnellaġġ gross ta' vapur determinat skond il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Kejl tat-Tunnellaġġ tal-Vapuri, 1969 jew, fil-każ ta' vapuri impenjati esklużivament fi vjaġġi domestiċi u mhux imkejjel skond il-konvenzjoni msemmija, it-tunnellaġġ gross tal-vapur determinat skond id-disposizzjonijiet ta' regolamenti nazzjonali eżistenti għall-kejl tat-tunnellaġġ.

Artikolu 3

Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għat-tipi ta' vapuri segwenti u għall-kumpanniji li jhaddmuhom:

- (a) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri, li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru, impenjati fuq vjaġġi internazzjonali;
- (b) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi, irrISPettivament mill-bandiera tagħhom;
- (ċ) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri li joperaw minn jew lejn portijiet ta' l-Istati Membri, fuq servizz regolari ta' tbahhir, irrISPettivament mill-bandiera tagħhom;
- (d) unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar, li joperaw taht l-awtorità ta' Stat Membru.

2. Dan ir-Regolament m' għandux japplika għat-tipi ta' vapuri li ġejjin jew għall-kumpanniji li jhaddmuhom:

- (a) vapuri tal-gwerra u dawk ta' truppi u vapuri oħra li huma proprjetà ta' jew imhaddma minn Stat Membru u li jintużaw biss fuq servizz mhux kummerċjali tal-gvern;
- (b) vapuri mhux imhaddma b'mezzi mekkaniċi, vapuri ta' l-injam ta' għamla primittiva, jottijiet u inġenji tad-divertiment, hlief jekk dawn ikunu jew ser ikunu ekwipaġġati u jgħorru aktar minn 12-il passiġġier għal skopijiet kummerċjali;
- (ċ) bastimenti tas-sajd;
- (d) vapuri tal-merkanzija u unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar ta' tunnellaġġ gross ta' inqas minn 500;
- (e) vapuri tal-passiġġieri, minbarra vapuri tal-passiġġieri ro-ro, f'żoni ta' baħar ta' Klassi C u D kif definit fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/18/KE.

Artikolu 4

Konformità

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kumpanniji kollha li joperaw vapuri li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ikunu konformi mad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Rekwiżiti ta' amministrazzjoni tas-sigurtà

Il-vapuri msemija fl-Artikolu 3(1) u l-kumpanniji li joperawhom għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Parti A tal-Kodiċi ISM.

Artikolu 6

Ċertifikazzjoni u verifika

Għall-ghanijiet ta' ċertifikazzjoni u verifika, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mad-disposizzjonijiet tal-Parti B tal-Kodiċi ISM.

Artikolu 7

Deroga

1. Stat Membru jista', jekk iqisha diffiċli biex fil-prattika l-kumpanniji jikkonformaw mal-paragrafi 6, 7, 9, 11 u 12 tal-Parti A tal-Kodiċi ISM għal certi vapuri jew kategoriji ta' vapuri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi f'dak l-Istat Membru, jidderoga għal kollox jew parzjalment minn dawk id-disposizzjonijiet billi jimponi miżuri li jiżguraw li l-ghanijiet tal-Kodiċi jintlaħqu b'mod ekwivalenti.

2. Stat Membru jista', għal vapuri u kumpanniji li għalihom giet adottata deroga bis-saħħa tal-paragrafu 1, jekk iqisha diffiċli biex fil-prattika japplika ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 6, jistabbilixxu proċeduri alternattivi ta' ċertifikazzjoni u verifika.

3. Fiċ-ċirkostanzi stabbiliti fil-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, fil-paragrafu 2, għandha tapplika l-proċedura li ġejja:

- (a) L-Istat Membru konċernat għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwar id-deroga u dwar il-miżuri li bi hsiebu jadotta;
- (b) jekk, fi żmien sitt xhur minn notifika, jiġi deċiż, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 12(2), li d-deroga proposta mhix ġustifikata jew li l-miżuri proposti m'humiex suffiċjenti, tali Stat Membru għandu jintalab jemenda jew joqgħod lura milli jadotta d-disposizzjonijiet proposti;

- (ċ) l-Istat Membru għandu jagħmel pubbliċi kwalunkwe miżuri adottati b'referenza diretta għall-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, għall-paragrafu 2.

4. Wara li ssir deroga taħt il-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, il-paragrafu 2 l-Istat Membru konċernat għandu jorhrog ċertifikat skond it-tieni subparagrafu ta' l-Anness II.V, Parti B, Taqsima 5, li jindika l-limitazzjonijiet operattivi applikabbli.

Artikolu 8

Validità, aċċettazzjoni u rikonossiment ta' ċertifikati

1. Id-Dokument ta' Konformità għandu jibqa' validu sa żmien hames snin mid-data tal-hruġ tiegħu. Iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jibqa' validu sa żmien hames snin mid-data tal-hruġ tiegħu.

2. F'każijiet ta' tiġdid tad-Dokument ta' Konformità u taċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet rilevanti tal-Parti B tal-Kodiċi ISM.

3. L-Istati Membri għandhom jaċċettaw Dokumenti ta' Konformità, Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mahruġ mill-amministrazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru iehor jew fisem din l-amministrazzjoni minn Organizzazzjoni Rikonossuta.

4. L-Istati Membri għandhom jaċċettaw Dokumenti ta' Konformità, Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mahruġa minn, jew fisem, l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi.

Madankollu, għal vapuri impenjati fuq servizz regolari ta' tbahhir, il-konformità mal-Kodiċi ISM tad-Dokumenti ta' Konformità, id-Dokumenti Interim ta' Konformità, Iċ-Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u ċ-Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, mahruġa fisem l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi, għandha tiġi verifikata, bi kwalunkwe mezz adattat, minn jew fisem l-Istat(i) Membru (i) konċernat(i) hlief jekk dawn inhargu mill-amministrazzjoni ta' Stat Membru jew minn Organizzazzjoni Rikonossuta.

Artikolu 9

Pieni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar pjeni applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehd u l-miżuri kollha mehtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni provduti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissuważivi.

*Artikolu 10***Rapportar**

1. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni kull sentejn dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.
2. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 12(2), tistabbilixxi kampjun ta' formola armonizzata għal tali rapporti.
3. Il-Kummissjoni għandha, bl-għajnuna ta' l-Aġenzja Ewropea għas-Sigurtà Marittima u fi żmien sitt xhur wara li tkun irċeviet ir-rapporti mill-Istati Membri, thejji rapport konsolidat li jikkonċerna l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament flimkien ma' kwalunkwe miżuri proposti, jekk ikun xieraq. Dan ir-rapport għandu jiġi indirizzat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

*Artikolu 11***Emendi**

1. Emendi tal-Kodiċi ISM jistgħu jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li jistabbilixxi Kumitat għal Ibhra Siguri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) ⁽¹⁾.
2. Kwalunkwe emenda għal Anness II għandha ssir skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 12(2).

*Artikolu 12***Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat għal Ibhra Siguri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri

(COSS) stabbilit bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jiġu kkunsidrati d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

*Artikolu 13***Revoka**

1. Ir-Regolament (KE) Nru 3051/95 għandu jkun imhassar b'effett mill-24 ta' Marzu 2006.

2. Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, Dokumenti ta' Konformità u Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mahruġa qabel 24 ta' Marzu 2006 Id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament. għandhom jibqgħu validi sakemm jiskadu jew sa l-approvazzjoni li jkun imiss.

*Artikolu 14***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għal dak li jikkonċerna vapuri tal-merkanzija u tal-passiġġieri, li m'humiex diġà mehtieġa li jikkonformaw mal-Kodiċi ISM, dan ir-Regolament għandu japplika mill-24 ta' Marzu 2008 Sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament..

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

(1) Magħmul fi Strasburgu, 15 ta' Frar 2006

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
 J. BORELL FONTELLES

Għall-Kunsill
Il-President
 H. WINKLER

⁽¹⁾ ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 415/2004 (ĠU L 68, 6.3.2004, p. 10).

ANNEX I

Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM))

Parti A Implimentazzjoni

1. Ġenerali
 - 1.1. Definizzjonijiet
 - 1.2. Għanijiet
 - 1.3. Applikazzjoni
 - 1.4. Rekwiżiti funzjonali għal sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS)
2. Politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ambjentali
3. Responsabbiltajiet u awtorità tal-kumpannija
4. Persuna/i nominati
5. Responsabbiltà u awtorità tal-kaptan
6. Riżorsi u persunal
7. Żviluppi ta' pjani għal operazzjonijiet abbord
8. Stat ta' thejġija għall-emergenzi
9. Rapporti u analiżi dwar non-konformitajiet, incidenti u okkorrenzi perikolużi
10. Manutenzjoni tal-vapur u tat-tagħmir
11. Dokumentazzjoni
12. Verifika tal-Kumpannija, reviżjoni u evalwazzjoni

Parti B – Ċertifikazzjoni u Verifika

13. Ċertifikazzjoni u Verifika perijodika
14. Ċertifikazzjoni Interim
15. Verifika
16. Forom taċ-ċertifikati

**KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI GHAT-THADDIM SIGUR TA' VAPURI
U GHALL-PREVENZJONI TAT-TNIĠĠIS**

(KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ (ISM))

PARTI A – IMPLIMENTAZZJONI

1. Ġenerali

1.1 Definizzjonijiet

Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw għall-partijiet A u B ta' dan il-Kodiċi.

- 1.1.1. "Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM)" tfisser il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapur u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis kif adottat mill-Assemblea, kif jista' jiġi emendat mill-Organizzazzjoni.
- 1.1.2. "Kumpannija" tfisser is-sid tal-vapur jew kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra bħall-amministratur jew il-kerrej tal-vapur bla ekwipaġġ, li jkun assumu r-responsabbiltà għat-thaddim tal-vapur minghand sid il-vapur u li meta assumu tali responsabbiltà jkun qabel li jiehdu f'idejha id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet kollha imposti mill-Kodiċi.
- 1.1.3. "Amministrazzjoni" tfisser il-gvern ta' l-Istat li l-vapur huwa intitolat itajjar il-bandiera tiegħu.
- 1.1.4. "Sistema għall-Amministrazzjoni tas-Sigurtà" tfisser sistema strutturata u dokumentata li tippermetti lill-persunal tal-Kumpannija jimplimenta b'mod effettiv il-politika tas-sigurtà u ta' protezzjoni ta' l-ambjent tal-Kumpannija.
- 1.1.5. "Dokument ta' Konformità" tfisser dokument mahruġ lil xi Kumpannija li jikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi.
- 1.1.6. "Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà" tfisser dokument mahruġ lil vapur li juri li l-Kumpannija u l-amministrazzjoni tagħha abbord il-vapur joperaw skond is-sistema approvata ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà.
- 1.1.7. "Evidenza ogġettiva" tfisser informazzjoni kwantitattiva jew kwalitattiva, dokumentazzjonijiet jew stqarrijiet ta' fatt dwar is-sigurtà jew dwar l-eżistenza u l-implimentazzjoni ta' element tas-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà, li hija bbażata fuq osservazzjoni, kejl jew test u li tista' tiġi verifikata.
- 1.1.8. "Osservazzjoni" tfisser dikjarazzjoni ta' fatt magħmula waqt verifika ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà u sostanzjata b'evidenza ogġettiva.
- 1.1.9. "Non-konformità" tfisser sitwazzjoni osservata fejn evidenza ogġettiva tindika li ma twettaqx xi rekwiżit speċifiku.
- 1.1.10. "Non-konformità maġġuri" tfisser devjazzjoni identifikabbli li tippreżenta theddida serja għas-sigurtà tal-persunal jew tal-vapur jew riskju serju għall-ambjent li tehtieg azzjoni korrettiva immedjata u tinkludi n-nuqqas ta' implimentazzjoni effettiva u sistematika ta' xi rekwiżit ta' dan il-Kodiċi.
- 1.1.11. "Data ta' l-anniversarju" tfisser il-jum u x-xahar ta' kull sena li tikkorrispondi mad-data ta' l-iskadenza tad-dokument jew taċ-ċertifikat rilevanti.
- 1.1.12. "Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Bahar, 1974 kif emendata.

1.2. *Għanijiet*

1.2.1 L-għanijiet tal-Kodiċi huma li tiġi żgurata s-sigurtà fuq il-baħar, il-prevenzjoni ta' korriment jew telf ta' hajja ta' bnedmin, u li tiġi evitata l-hsara lill-ambjent, b'mod partikolari, lill-ambjent marittimu, u lill-proprietà.

1.2.2. L-għanijiet ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija għandhom, inter alia:

1.2.2.1. jipprovdur għal prattiki siguri fit-thaddim tal-vapuri u ambjent ta' xogħol sigur;

1.2.2.2. jistabbilixxu salvagwardji kontra r-riskji kollha identifikati; u

1.2.2.3. kontinwament itejbu l-hiliet amministrattivi ta' sigurtà tal-persunal fuq ix-xatt u abbord il-vapuri, inkluża t-thejjija għal emergenzi relatati kemm mas-sigurtà kif ukoll mal-protezzjoni ta' l-ambjent.

1.2.3. Is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà għandha tiżgura:

1.2.3.1. konformità mar-regoli u r-regolamenti mandatorji; u

1.2.3.2. li jittiehed kont tal-kodiċi, il-linji gwida u l-istandards applikabbli rrikmandati mill-Organizzazzjoni, minn amministrazzjonijiet, minn soċjetajiet ta' klassifikazzjoni u minn organizzazzjonijiet ta' l-industrija marittima.

1.3. *Applikazzjoni*

Ir-rekwiżiti ta' dan il-Kodiċi jistgħu jiġu applikati għall-vapuri kollha.

1.4 *Rekwiżiti funzjonali għal sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS)*

Kull kumpannija għandha tiżviluppa, timplimenta u żżomm sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS) li tinkludi r-rekwiżiti funzjonali li ġejjin:

1.4.1. politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ta' l-ambjent;

1.4.2. struzzjonijiet u proċeduri sabiex jiġi żgurat it-thaddim sigur ta' vapuri u l-protezzjoni ta' l-ambjent skond il-leġislazzjoni rilevanti internazzjonali u dik ta' l-Istat tal-bandiera;

1.4.3. livelli definiti ta' awtorità u linji ta' komunikazzjoni bejn, u fost, persunal tax-xatt u abbord il-vapuri;

1.4.4. proċeduri għar-rapportar ta' incidenti u non-konformitajiet mad-disposizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi;

1.4.5. proċeduri għat-thejjija u r-rispons għal sitwazzjonijiet ta' emergenza; u

1.4.6. proċeduri għal verifiki interni u revizzjonijiet amministrattivi.

2. **Politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ambjentali**

2.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ambjentali li tiddeskrivi kif l-għanijiet, mogħtija fil-paragrafu 1.2, ser jintlaħqu.

2.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-politika tiġi implimentata u tibqa' tinżamm fil-livelli kollha ta' l-organizzazzjoni kemm abbord il-vapuri kif ukoll fuq ix-xatt.

3. Responsabbiltajiet u awtorità tal-kumpannija

- 3.1. Jekk l-entità li hija responsabbli għat-thaddim tal-vapur m'hijiex is-sid, is-sid għandu jirrapporta l-isem shih u d-dettalji ta' tali entità lill-amministrazzjoni.
- 3.2. Il-kumpannija għandha tiddefinixxi u tiddokumenta r-responsabbiltà, l-awtorità u l-interrelazzjoni tal-persunal kollu li jamministra, iwettaq u jivverifika xogħol relatat ma', u li jaffettwa, s-sigurtà u l-prevenzjoni tat-tniġġis.
- 3.3. Il-kumpannija hija responsabbli biex tiżgura li jkun hemm provvista adegwata ta' riżorsi u sostenn minn fuq ix-xatt sabiex il-persuna jew il-persuni magħżula jkunu jistgħu jwettqu l-funzjonijiet tagħhom.

4. Persuna/i magħżula

Sabiex jiġi żgurat it-thaddim sigur ta' kull vapur u sabiex jiġi pprovdut kollegament bejn il-kumpannija u dawk abbord, kull kumpannija, skond kif jixraq, għandha tagħzel persuna jew persuni fuq ix-xatt li jkollhom aċċess dirett għall-ogħla livell ta' amministrazzjoni. Ir-responsabbiltà u l-awtorità tal-persuna jew persuni nominati għandhom jinkludu s-sorveljanza ta' l-aspetti tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis tat-thaddim ta' kull vapur u li jiżgura(w) li jiġu applikati riżorsi adegwati u sostenn ibbażat fuq ix-xatt, kif mehtieg.

5. Responsabbiltà u awtorità tal-kaptan

- 5.1 Il-kumpannija għandha tiddefinixxi u tiddokumenta b'mod ċar ir-responsabbiltà tal-kaptan fir-rigward ta':
- 5.1.1. l-implimentazzjoni tal-politika ta' sigurtà u ta' protezzjoni ta' l-ambjent tal-kumpannija;
- 5.1.2. li l-ekwipaġġ jiġi mmotivat fl-osservanza ta' dik il-politika;
- 5.1.3. il-hruġ b'mod ċar u sempliċi ta' ordnijiet u struzzjonijiet xierqa;
- 5.1.4. li jiġi verifikat li htigiet speċifikati jiġu osservati; u
- 5.1.5. li jirrevedi l-SMS u jirrapporta n-nuqqasijiet tagħha lill-amministrazzjoni bbażata fuq ix-xatt.
- 5.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-SMS imhaddma abbord il-vapur ikun fiha dikjarazzjoni cara li tenfasizza l-awtorità tal-kaptan. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi fl-SMS li l-kaptan għandu l-awtorità 'l fuq minn kollox u r-responsabbiltà li jiehu deċiżjonijiet fir-rigward tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis u li jitlob l-għajjnuna tal-kumpannija hekk kif jista' jkun mehtieg.

6. Riżorsi u persunal

- 6.1. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-kaptan:
- 6.1.1. ikun ikkwalfikat kif suppost biex jikkmanda;
- 6.1.2. ikun jaf tajjeb l-SMS tal-kumpannija; u
- 6.1.3. jingħata s-sostenn mehtieg sabiex id-dmirijiet tal-kaptan ikunu jistgħu jitwettqu mingħajr periklu.
- 6.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li kull vapur ikollu bahħara kkwalifikati, iċċertifikati u medikament f'saħħithom skond il-htigiet nazzjonali u internazzjonali.

- 6.3. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri sabiex tiżgura li persunal ġdid u persunal trasferit għal kompiti ġodda relatati mas-sigurtà u l-protezzjoni ta' l-ambjent jingħataw familjarizzazzjoni xierqa mad-dmirijiet tagħhom.

L-istruzzjonijiet li għandhom jiġu pprovduti qabel it-tbajhir għandhom jiġu identifikati, dokumentati u mogħtija.

- 6.4. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-persunal kollu involut fl-SMS tal-kumpannija jkun jifhem b'mod adegwat ir-regoli, ir-regolamenti, il-kodiċi u l-linji gwida rilevanti.

- 6.5. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi u żżomm proċeduri għall-identifikazzjoni ta' kwalunkwe taħriġ li jista' jkun meħtieġ għas-sostenn ta' l-SMS u sabiex jiġi żgurat li tali taħriġ jingħata lill-persunal kollu kkonċernat.

- 6.6. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri li bihom il-persunal tal-vapur jirċievi informazzjoni rilevanti dwar l-SMS f'lingwa jew lingwi ta' xogħol li huma jifhemu.

- 6.7. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-persunal tal-vapur ikun jista' jikkomunika b'mod effettiv waqt il-qadi tad-dmirijiet tiegħu relatati ma' l-SMS.

7. **Żviluppi ta' pjani għal operazzjonijiet abbord**

Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri għat-thejija ta' pjani u struzzjonijiet, inklużi listi ta' kontroll skond il-każ, għal operazzjonijiet ewlenin abbord li jikkonċernaw is-sigurtà tal-vapur u l-prevenzjoni tat-tniġġis. Id-diversi kompiti involuti għandhom jiġu definiti u assenjati lil persunal ikkwalifikat.

8. **Stat ta' thejija għall-emerġenzi**

- 8.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri sabiex tidentifika, tiddeskrivi u tirrispondi għal sitwazzjonijiet potenzjali ta' emerġenza abbord il-vapur.

- 8.2. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi programmi ta' drills u eżerċizzji sabiex thejji għal azzjonijiet ta' emerġenza.

- 8.3. L-SMS għandha tipprevedi miżuri li jiżguraw li l-organizzazzjoni tal-kumpannija tista' tirrispondi fi kwalunkwe hin għal perikli, inċidenti u sitwazzjonijiet ta' emerġenza li jinvolvu l-vapuri tagħha.

9. **Rapporti u analiżi ta' non-konformitajiet, inċidenti u okkorrenzi perikolużi**

- 9.1. L-SMS għandha tinkludi proċeduri li jiżguraw li non-konformitajiet, inċidenti u sitwazzjonijiet perikolużi jiġu rrapportati lill-kumpannija, investigati u analizzati bl-għan li tiġi mtejbja s-sigurtà u l-prevenzjoni tat-tniġġis.

- 9.2. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri għall-implimentazzjoni ta' azzjoni korrettiva.

10. **Manutenzjoni tal-vapur u tat-tagħmir**

- 10.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri biex tiżgura li l-vapur jinżamm f'konformità mad-disposizzjonijiet tar-regoli u r-regolamenti rilevanti u ma' kwalunkwe rekwiżiti addizzjonali li jistgħu jiġu stabbiliti mill-kumpannija.

- 10.2. Sabiex tissodisfa dawn il-htigiet il-kumpannija għandha tiżgura li:

- 10.2.1. isiru spezzjonijiet f'intervalli adattati;

- 10.2.2. kwalunkwe non-konformità tiġi rrapportata bil-kawża possibbli tagħha, jekk tkun magħrufa;

10.2.3. tittiehed azzjoni korrettiva xierqa; u

10.2.4. tinżamm reġistrazzjoni ta' dawn l-attivitajiet.

10.3. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri fl-SMS sabiex jiġu identifikati t-tagħmir u s-sistemi tekniċi li l-waqfien għall-għarrieda tagħhom jista' jirriżulta f'sitwazzjonijiet perikolużi. L-SMS għandha tipprevedi miżuri speċifiċi bl-għan li jippromwovu l-affidabbiltà ta' tali tagħmir jew sistemi. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu testijiet regolari ta' arrangamenti ta' riżerva u ta' tagħmir jew ta' sistemi tekniċi li m'humiex fużu kontinwu.

10.4. L-ispezzjonijiet imsemmija f'10.2 kif ukoll il-miżuri msemmija f'10.3 għandhom jiġu integrati fir-rutina/manutenzjoni tat-thaddim tal-vapur.

11. Dokumentazzjoni

11.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi u żżomm proċeduri sabiex tikkontrolla d-dokumenti u d-data kollha, li huma rilevanti għall-SMS.

11.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li:

11.2.1. dokumenti validi jkunu disponibbli fil-postijiet rilevanti kollha;

11.2.2. bidliet fid-dokumenti jiġu riveduti u approvati mill-persunal awtorizzat; u

11.2.3. dokumenti li m'għadhomx jintużaw jitnehhew minnufih.

11.3. Id-dokumenti użati biex jiddeskrivu u jimplimentaw l-SMS jistgħu jissejhu bħala l-"manwal ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà". Id-dokumentazzjoni għandha tinżamm f'forma li l-kumpannija tqis l-aktar effettiva. Kull vapur għandu jgħorr abbord id-dokumentazzjoni kollha rilevanti għal dak il-vapur.

12. Verifika, reviżjoni u valutazzjoni tal-kumpannija

12.1. Il-kumpannija għandha twettaq verifiki interni tas-sigurtà biex tivverifika jekk l-attivitajiet tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis jikkonformawx ma' l-SMS.

12.2. Perjodikament, il-kumpannija għandha tivvaluta l-effikaċja u meta jkun mehtieg tirrevedi l-SMS skond proċeduri stabbiliti mill-kumpannija.

12.3. Il-verifiki u l-azzjonijiet korrettivi possibbli għandhom jitwettqu skond proċeduri dokumentati.

12.4. Il-persunal li jwettaq il-verifiki għandu jkun indipendenti mill-oqsma li jkunu qed jiġu verifikati sakemm dan ma jkunx imprattikabbli minhabba d-daqs u n-natura tal-kumpannija.

12.5. Ir-riżultati tal-verifiki u r-reviżjonijiet għandhom jingiebu għall-attenzjoni tal-persunal kollu li jkollu responsabbiltà fil-qasam involut.

12.6. Il-persunal ta' l-amministrazzjoni responsabbli mill-qasam involut għandu jiehu azzjoni korrettiva f'waqtha dwar nuqqasijiet li jinstabu.

PARTI B – ĊERTIFIKAZZJONI U VERIFIKA

13 **Ċertifikazzjoni u verifika perijodika**

- 13.1 Il-vapur għandu jithaddem minn Kumpannija li jkun inhargilha Dokument ta' Konformità jew Dokument Interim ta' Konformità skond il-paragrafu 14.1, rilevanti għal dak il-vapur.
- 13.2 Id-Dokument ta' Konformità għandu jinhareġ mill-Amministrazzjoni, minn organizzazzjoni rikonossuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq it-talba ta' l-Amministrazzjoni, minn Gvern Kontraenti iehor għall-Konvenzjoni lil kwalunkwe Kumpannija li tikkonforma mar-rekwiżiti ta' dan il-Kodiċi għal perijodu speċifikat mill-Amministrazzjoni li m'għandux ikun iktar minn hames snin. Dokument bħal dan għandu jiġi aċċettat bħala prova li l-Kumpannija hija kapaċi tikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi.
- 13.3 Id-Dokument ta' Konformità huwa validu biss għat-tipi ta' vapur indikati esplicitament fid-dokument. Tali indikazzjoni għandha tkun ibbażata fuq it-tipi ta' vapur li fuqhom giet ibbażata l-verifika inizjali. Tipi ohra ta' vapur għandhom jiġu inklużi biss wara verifika tal-kapaċità tal-Kumpannija li tikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi applikabbli għal tali tipi ta' vapur. F'dan il-kuntest, it-tipi ta' vapur huma daww imsemmija fir-regolament IX/1 tal-Konvenzjoni.
- 13.4 Il-validità ta' Dokument ta' Konformità għandha tkun soġġetta għal verifika annwali mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni rikonossuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni minn Gvern Kontraenti iehor fi żmien tliet xhur qabel jew wara d-data ta' l-anniversarju.
- 13.5 Id-Dokument ta' Konformità għandu jiġi rtirat mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba tagħha, mill-Gvern Kontraenti li hareġ id-dokument, meta l-verifika annwali mehtieġa fil-paragrafu 13.4 ma tiġix mitluba jew jekk hemm prova ta' non-konformitajiet maġġuri ma' dan il-Kodiċi.
- 13.5.1 Iċ-Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u/jew iċ-Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà kollha għandhom ukoll jiġu rtirati jekk id-Dokument ta' Konformità jiġi rtirat.
- 13.6 Kopja tad-Dokument ta' Konformità għandha titpogġa abbord sabiex il-kaptan tal-vapur, jekk jintalab jagħmel dan, ikun jista' jipproduċiha għal verifika mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni rikonossuta mill-Amministrazzjoni jew għall-finijiet tal-kontroll imsemmi fir-regolament IX/6.2 tal-Konvenzjoni. Il-kopja tad-dokument m'hemm x għalfejn tkun awtentikata jew iċċertifikata.
- 13.7 Iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jinhareġ lil vapur għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mill-Amministrazzjoni jew xi organizzazzjoni rikonossuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti iehor. Iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jinhareġ wara verifika li l-Kumpannija u l-amministrazzjoni tagħha abbord il-vapuri joperaw skond is-sistema approvata ta' amministrazzjoni tas-sigurtà. Ċertifikat bħal dan għandu jiġi aċċettat bħala prova li l-vapur qed jikkonforma mal-htigijiet ta' dan il-Kodiċi.
- 13.8 Il-validità ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandha tkun soġġetta għal mill-inqas verifika intermedja wahda mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonossuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti iehor. Jekk tkun ser tiġi mwettqa verifika intermedja wahda biss u l-perijodu ta' validità ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jkun ta' hames snin, din għandha ssehh bejn it-tieni u t-tielet data ta' anniversarju ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà.
- 13.9 Barra mir-rekwiżiti tal-paragrafu 13.5.1, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jiġi rtirat mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, mill-Gvern Kontraenti li jkun hargu meta l-verifika intermedja mehtieġa fil-paragrafu 13.8 ma tintalabx jew jekk hemm xhieda ta' non-konformità maġġuri ma' dan il-Kodiċi.
- 13.10 Minkejja r-rekwiżiti tal-paragrafi 13.2 u 13.7, meta l-verifika tat-tigdid tilesta fi żmien tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti, id-Dokument ta' Konformità l-gdid jew iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà l-gdid għandhom ikunu validi mid-data tat-tlestija tal-verifika tat-tigdid għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mid-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti.

- 13.11 Meta l-verifika tat-tigdid titlesta aktar minn tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti, id-Dokument ta' Konformità l-gdid jew iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà l-gdid għandu jkun validu mid-data ta' tlestija tal-verifika tat-tigdid għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mid-data tat-tlestija tal-verifika tat-tigdid.

14. Ċertifikazzjoni interim

- 14.1 Dokument Interim ta' Konformità jista' jinhareġ biex jiffacilita l-implimentazzjoni inizjali ta' dan il-Kodiċi meta:

1. Kumpannija tkun għadha kif giet stabbilita; jew
2. tipi godda ta' vapur ikunu ser jiġu miżjuda ma' Dokument ta' Konformità eżistenti, wara verifika li l-Kumpannija għandha sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà li tissodisfa l-għanijiet tal-paragrafu 1.2.3 ta' dan il-Kodiċi, dment li l-Kumpannija turi pjani biex timplimenta sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà li tissodisfa r-rekwiżiti kollha ta' dan il-Kodiċi fi żmien il-perijodu ta' validità tad-Dokument Interim ta' Konformità. Dokument Interim ta' Konformità bħal dan għandu jinhareġ għal perijodu ta' mhux aktar minn 12-il xahar mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti iehor. Kopja tad-Dokument Interim ta' Konformità għandha titpogġa abbord sabiex il-kaptan tal-vapur, jekk jintalab jagħmel dan, ikun jista' jipproduċiha għal verifika mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew għall-finijiet tal-kontroll imsemmi fir-regolament IX/6.2 tal-Konvenzjoni. Il-kopja tad-dokument m'hemmx għalfejn tkun awtentikata jew iċċertifikata.

- 14.2 Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jista' jinhareġ:

1. lil vapuri godda mal-kunsinna;
2. meta Kumpannija tieħu r-responsabbiltà għat-thaddim ta' vapur li huwa gdid għall-Kumpannija; jew
3. meta vapur jibdel il-bandiera.

Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà bħal dan għandu jinhareġ għal perijodu ta' mhux aktar minn 6 xhur mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn Gvern Kontraenti iehor.

- 14.3 Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, Gvern Kontraenti iehor, tista', f'każijiet speċjali, testendi l-validità ta' Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għal perijodu iehor li m'għandux ikun aktar minn 6 xhur mid-data ta' l-iskadenza.

- 14.4 Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jista' jinhareġ wara verifika li:

1. id-Dokument ta' Konformità, jew id-Dokument Interim ta' Konformità, huwa rilevanti għall-vapur ikkonċernat;
2. is-Sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà pprovduta mill-Kumpannija għall-vapur ikkonċernat tinkludi elementi ċentrali ta' dan il-Kodiċi u giet valutata waqt il-verifika għall-hruġ tad-Dokument ta' Konformità jew murija għall-hruġ tad-Dokument Interim ta' Konformità;
3. il-Kumpannija ppjanat il-verifika tal-vapur fi żmien tliet xhur;
4. il-kaptan u l-uffiċjali huma familjari mas-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà u ma' l-arrangamenti ppjanati għall-implimentazzjoni tagħha;
5. qabel it-tbahir jiġu pprovduti struzzjonijiet li jkunu ġew identifikati bħala essenzjali; u
6. informazzjoni rilevanti dwar is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tkun ingħatat b'lingwa jew lingwi tax-xogħol mifhuma mill-persunal tal-vapur.

15 Verifika

- 15.1 Il-verifiki kollha mehtieġa mid-disposizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi għandhom jitwettqu skond il-proċeduri aċċettabbli għall-Amministrazzjoni, b'kont meħud tal-linji gwida żviluppati mill-Organizzazzjoni ⁽¹⁾.

16 Forom taċ-ċertifikati

- 16.1 Id-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandhom jitfasslu f'forma li tikkorrispondi mal-mudelli mogħtija fl-appendiċi għal dan il-Kodiċi. Jekk il-lingwa użata m'hix l-Ingliš u lanqas il-Franċiż, it-test għandu jinkludi traduzzjoni f'wahda minn dawn il-lingwi.
- 16.2 Barra mir-rekwiżiti tal-paragrafu 13.3 t-tipi ta' vapur indikati fuq id-Dokument ta' Konformità u d-Dokument Interim ta' Konformità jistgħu jiġu approvati biex jirriflettu kwalunkwe limitazzjonijiet fl-operazzjonijiet tal-vapuri deskritti fis-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà.

⁽¹⁾ Irreferi għal-Linji Gwida Riveduti dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mill-Amministrazzjonijiet adottati mill-Organizzazzjoni bir-riżoluzzjoni A. 913(22).

Appendiċi

Formoli tad-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà

DOKUMENT TA' KONFORMITÀ

(Sigill uffiċjali)/(Stat)

Ċertifikat Nru

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'

(isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

.....

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija giet verifikata u li hija tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni ghat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM) ghat-tipi ta' vapuri elenkati hawn taht (hassar kif mehtieg):

Vapur tal-passiġġieri

Ingenju ta' velocità kbira tal-passiġġieri

Ingenju ta' velocità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (Bulk carrier)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli ghat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija iehor

Dan id-Dokument ta' Konformità huwa validu sa, soġġett għal verifika perjodika.

Mahrug fi

(post tal-hrug tad-dokument)

Data tal-hrug:

.....

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hrug, skond kif mehtieg)

Ċertifikat Nru

APPROVAZZJONI GHAL VERIFIKA ANNWALI

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.4 tal-Kodiċi ISM, is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiziti tal-Kodiċi ISM.

L-EWWEL VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

IT-TIENI VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

IT-TIELET VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

IR-RABA' VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

ĊERTIFIKAT TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)/(Stat)

Ċertifikat Nru

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974, kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'

(isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:

Numru jew ittri ta' distinzjoni:

Port ta' registrazzjoni:

Tip ta' vapur (*):

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-vapur giet verifikata u li hija tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' l-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ta' l-ISM), wara verifika li d-Dokument ta' Konformità għall-Kumpannija huwa applikabbli għal dan it-tip ta' vapur.

(*) Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri, inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija, trasportatur ta' merkanzija sfuża (Bulk carrier), tanker taż-żejt, tanker tal-kimiċi, trasportatur tal-gass, unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar, vapur tal-merkanzija iehor.

Dan iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa, soġġett għal verifika perjodika u li d-Dokument ta' Konformità jibqa' validu.

Mahrug fi

(post tal-hrug tad-dokument)

Data tal-hrug

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johrog iċ-ċertifikat)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hrug, skond kif mehtieg)

Ċertifikat Nru

APPROVAZZJONI GHAL VERIFIKA INTERMEDJA U VERIFIKA ADDIZZJONALI (JEKK MEHTIEĠ)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perijodika skond ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM, is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

VERIFIKA INTERMEDJA (li għandha titlesta bejn id-dati tat-tieni u t-tielet anniversarju) Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

VERIFIKA ADDIZZJONALI (*) Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

VERIFIKA ADDIZZJONALI (*) Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

VERIFIKA ADDIZZJONALI (*) Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

(*) Jekk applikabbli. Referenza hija magħmula għall-paragrafu 3.4.1 tal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet (ir-riżoluzzjoni A.913 (22)).

DOKUMENT INTERIM TA' KONFORMITÀ

(Sigill uffiċjali)/(Stat)

Ċertifikat Nru

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974, kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'

(isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpanija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpanija giet rikonoxxuta li tissodisfa l-ghanijiet tal-paragrafu 1.2.3 tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni ghat-Thaddim Sigur ta' Vapuri u ghall-Prevenzjoni tat-Tnigġis (Kodiċi ISM), ghat-tip(i) ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif mehtieg):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (Bulk carrier)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli ghat-thaffir fuq il-bahar

Vapur tal-merkanzija iehor

Dan id-Dokument Interim ta' Konformità huwa validu sa:

Mahruġ fi:

(Post tal-hruġ tad-dokument)

Data tal-hruġ:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hruġ, skond kif mehtieġ)

ĊERTIFIKAT INTERIM TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)/(Stat)

Ċertifikat Nru

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974,

kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'

(isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:

Numru jew ittri ta' distinzjoni:

Port ta' reġistrazzjoni:

Tip ta' vapur (*):

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

.....

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI r-reqwiziti tal-paragrafu 14.4 tal-Kodiċi ISM ġew sodisfatti u li d-Dokument ta' Konformità/Dokument Interim ta' Konformità (**) tal-Kumpannija huwa rilevanti għal dan il-vapur.

Dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa

soġġett għal li d-Dokument ta' Konformità/Dokument Interim ta' Konformità (**) jibqa' validu.

(*) Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri; inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (bulk carrier); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar; vapur tal-merkanzija iehor.

(**) Hassar kif mehtieg.

Mahrug fi
(post tal-hrug tad-dokument)

Data tal-hrug:
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johrog iċ-ċertifikat)
(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hrug, skond kif mehtieg)

Ċertifikat Nru

Il-validità ta' dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà hija estiza sa:

Data ta' l-estensjoni:
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed jestendi l-validità)
(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hrug, skond kif mehtieg)

ANNEX II

**DISPOSIZZJONIJET GHALL-AMMINISTRAZZJONI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-KODIĊI
INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ (ISM)**

Parti A Disposizzjonijiet generali

Parti B Ċertifikazzjoni u Standards

2. Proċess ta' ċertifikazzjoni
3. Standard ta' Amministrazzjoni
4. Standards ta' Kompetenza
5. Forma tad-Dokument ta' Konformità u ċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà

PARTI A – DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

- 1.1 Meta jwettqu verifiki u kompiti ta' ċertifikazzjoni meħtieġa mid-disposizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għal vapuri li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti u l-istandards stabbiliti fil-Parti B ta' dan it-Titolu.
- 1.2 Barra minn dan l-Istati Membri għandhom jiehdu kont dovut tad-disposizzjonijiet tal-Linji Gwida Riveduti dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet, adottati mill-IMO permezz tar-Riżoluzzjoni A.913 (22) tad-29 ta' Novembru 2001, sa fejn dawn ma jkunux koperti taħt il-Parti B ta' dan it-Titolu.

PARTI B – ĊERTIFIKAZZJONI U STANDARDS**2. Proċess ta' ċertifikazzjoni**

- 2.1. Il-proċess ta' ċertifikazzjoni rilevanti għall-hruġ ta' dokument ta' konformità għal kumpannija u ċertifikat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà lil kull vapur għandu jitwettaq b'kont meħud tad-disposizzjonijiet stabbiliti hawn taħt.
- 2.2. Il-proċess ta' ċertifikazzjoni għandu normalment jinvolvi l-passi li ġejjin:
 1. verifika inizjali;
 2. verifika annwali jew intermedja;
 3. verifika tat-tigdid; u,
 4. verifika addizzjonali.

Dawn il-verifiki jitwettqu fuq talba tal-kumpannija lill-amministrazzjoni jew lill-organizzazzjoni rikonoxxuta meta din tagħxi f'isem l-amministrazzjoni.

- 2.3. Il-verifiki għandhom jinkludu verifika ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà.
- 2.4. Awditur ewlieni u, jekk ikun rilevanti, grupp ta' awdituri, għandhom jiġu nnominati biex iwettqu l-verifika.
- 2.5. L-awditur ewlieni nnominat għandu jżomm kuntatt mal-kumpanija u jipproduċi pjan ta' verifika.
- 2.6. Rapport tal-verifika għandu jithejja taht id-direzzjoni ta' l-awditur ewlieni, li huwa responsabbli għall-preċiżjoni u għall-kompletezza tiegħu.
- 2.7. Ir-rapport tal-verifika għandu jinkludi l-pjan tal-verifika, l-identifikazzjoni tal-membri tal-grupp tal-verifika, dati u identifikazzjoni tal-kumpanija, reġistrazzjoni ta' kwalunkwe osservazzjonijiet u non-konformitajiet u osservazzjonijiet dwar l-effettività tas-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà fil-kisba ta' l-għanijiet speċifikati.

3. **Standard ta' amministrazzjoni**

- 3.1. Awdituri jew il-grupp ta' awdituri li jamministra l-verifika tal-konformità mal-Kodiċi ISM għandu jkollhom kompetenza fir-rigward ta':
 1. li tiġi żgurata konformità mar-regoli u r-regolamenti inkluża ċ-ċertifikazzjoni tal-bahhara, għal kull tip ta' vapur imħaddem mill-kumpanija;
 2. attivitajiet ta' approvazzjoni, ta' sorveljanza u ta' ċertifikazzjoni rilevanti għaċ-ċertifikati marittimi;
 3. it-termini ta' referenza li għandhom jiġu kkunsidrati taht is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà kif mehtiegħ mill-Kodiċi ISM; u
 4. esperjenza Prattika tat-thaddim ta' vapur.
- 3.2. Fit-twettiq ta' verifika tal-konformità mad-disposizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għandu jiġi żgurat li teżisti indipendenza bejn il-persunal li jipprovdi servizzi ta' konsulenza u dak involut fil-proċedura ta' ċertifikazzjoni.

4. **Standards ta' kompetenza**

- 4.1. Kompetenza bażika għat-twettiq ta' verifika
 - 4.1.1. Persunal li ser jippartecipa fil-verifika tal-konformità mal-htigiet tal-Kodiċi ISM għandu jissodisfa l-kriterji minimi għall-ispetturi kif stabbiliti fis-sezzjoni 2 ta' l-Anness VII tad-Direttiva 95/21/KE.
 - 4.1.2. Il-persunal għandu jkun għamel taħriġ biex tiġi żgurata kompetenza u hila adegwata għat-twettiq ta' verifiki ta' konformità mal-htigiet tal-Kodiċi ISM, b'mod partikolari fir-rigward ta':
 - (a) li jkun jaf u jifhem il-Kodiċi ISM;
 - (b) regoli u regolamenti mandatorji;
 - (c) it-termini ta' referenza li l-Kodiċi ISM jitlob li l-kumpaniji għandhom iqisu;
 - (d) tekniki ta' valutazzjoni ta' eżaminazzjoni, mistoqsijiet, valutazzjoni u rapportar;
 - (e) aspetti tekniċi jew ta' l-operat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà;
 - (f) konnoxxenza bażika tat-tbajhir u ta' operazzjonijiet abbord; u

(g) parteċipazzjoni f'mill-inqas verifika waħda ta' sistema ta' amministrazzjoni relatata mal-baħar.

4.2. Kompetenza għal verifika inizjali u verifika tat-tigdid

4.2.1 Sabiex jiġi valutat għal kollox jekk il-kumpannija jew kull tip ta' vapur jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM, flimkien mal-kompetenza bażika mniżżla hawn fuq, il-persunal li għandu jwettaq verifiki inizjali jew verifiki ta' tigdid għal dokument ta' konformità u għal ċertifikat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà għandu jkollu l-kompetenza li:

- (a) jiddetermina jekk is-sistema ta' amministrazzjoni ta' sigurtà tikkonformax jew le mal-Kodiċi ISM;
- (b) jiddetermina l-effettività ta' l-SMS tal-kumpannija, jew dik ta' kull tip ta' vapur, biex tiġi żgurata konformità mar-regoli u r-regolamenti kif evidenzjati mir-reġistri statutorji u daww tas-surveys ta' klassifikazzjoni;
- (c) jivvaluta l-effettività ta' l-SMS f'li jiżgura l-konformità ma' regoli u regolamenti oħra li m'humiex koperti minn surveys statutorji u ta' klassifikazzjoni u li jippermetti l-verifika tal-konformità ma' dawn ir-regoli u r-regolamenti; u
- (d) jivvaluta jekk il-prattiki siguri rakkomandati mill-IMO, amministrazzjonijiet, soċjetajiet ta' klassifikazzjoni u organizzazzjonijiet ta' l-industrija marittima jkunux ġew ikkunsidrati.

4.2.2. Din il-kompetenza tista' tintlaħaq permezz ta' timijiet, li flimkien ikollhom il-kompetenza totali meħtieġa.

5. **Forma ta' dokumenti ta' konformità u ċertifikati ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà**

Meta vapuri joperaw biss f'xi Stat Membru, l-Istati Membri għandhom jużaw jew il-formoli meħmuża mal-Kodiċi ISM jew id-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mfassla fil-forma stabbilita hawn taħt.

F'każ ta' deroga taħt l-Artikolu 7 (1) u, jekk applikabbli, l-Artikolu 7 (2), iċ-ċertifikat mahruġ għandu jkun differenti minn dak imsemmi hawn fuq u jkun jindika b'mod ċar li nġhatat deroga skond l-Artikolu 7 (1) u, jekk applikabbli, l-Artikolu 7 (2) ta' dan ir-Regolament u għandu jinkludi l-limitazzjonijiet operattivi applikabbli.

DOKUMENT TA' KONFORMITÀ

(Sigill uffiċjali)/(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974, kif emendata u] (*) tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'

(Isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 336/2006)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija giet verifikata u li hija tikkonforma mal-htigiet tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni ghat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u ghall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM) ghat-tipi ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif mehtieg):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' velocità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' velocità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (Bulk carrier)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli ghat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Vapur Ro-Ro tal-passiġġieri

(*) Tista' titthassar ghal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed biss.

Dan id-Dokument ta' Konformità huwa validu sa, soġġett għal verifika perjodika.

Mahrug fi

(post tal-hrug tad-dokument)

Data tal-hrug

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hrug, skond kif mehtieg)

Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GHAL VERIFIKA ANNWALI

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perijodika skond [ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.4 tal-Kodiċi ISM u] (*) l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità, is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

L-EWWEL VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

IT-TIENI VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

IT-TIELET VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: :

Data:

IR-RABA' VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: :

Data:

(*) Tista' titthassar ghal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed biss.

ĊERTIFIKAT TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974, kif emendata u] (*) tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'
(isem ta' l-Istat)

minn
(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:

Numru jew ittri ta' distinzjoni:

Port ta' reġistrazzjoni:

Tip ta' vapur (**):

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:

Isem u indirizz tal-Kumpanija:
(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 336/2006)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-vapur giet verifikata u li hija tikkonforma mal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni ghat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tnigġis (Kodiċi ta' l-ISM), wara verifika li d-Dokument ta' Konformità għall-Kumpanija huwa applikabbli għal dan it-tip ta' vapur.

Dan iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa, soġġett għal verifika perjodika u li d-Dokument ta' Konformità jibqa' validu.

Mahruġ fi
(post tal-hruġ tad-dokument)

Data tal-hruġ:
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ iċ-ċertifikat)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hruġ, skond kif meħtieġ)

(*) Tista' tithassar għal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed biss.

(**) Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri; inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-thaffir fuq il-bahar; vapur tal-merkanzija iehor; vapur ro-ro tal-passiġġieri.

Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GHAL VERIFIKA INTERMEDJA U VERIFIKA ADDIZZJONALI (JEKK MEHTIEĠA)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perijodika skond [ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM u] (*) l-Artikolu 6` tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità, is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mal-htigiet tal-Kodiċi ISM.

VERIFIKA INTERMEDJA (li ghandha tilesta Iffirmata:
bejn id-dati tat-tieni u t-tielet anniversarju)

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

VERIFIKA ADDIZZJONALI (**)

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

VERIFIKA ADDIZZJONALI (**)

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

VERIFIKA ADDIZZJONALI (**)

Iffirmata:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post:

Data:

(*) Tista' tithassar ghal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed.

(**) Jekk applikabbli. Referenza hija maghmula għall-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM u l-paragrafu 3.4.1 tal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet (ir-Riżoluzzjoni A.913 (22)).

DOKUMENT INTERIM TA' KONFORMITÀ

(Sigill uffiċjali)(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata u] (*) tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'

(isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 336/2006)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija giet rikonoxxuta li tissodisfa l-ghanijiet tal-paragrafu 1.2.3 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 336/2006, għat-tip(i) ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif mehtieg):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Vapur Ro-Ro tal-passiġġieri

(*) Tista' tithassar għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed

Dan id-Dokument Interim ta' Konformità huwa validu sa

Mahruġ fi:

(post tal-hruġ tad-dokument)

Data tal-hruġ:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hruġ, skond kif mehtieġ)

ĊERTIFIKAT INTERIM TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)(Stat)

Ċertifikat Nru.

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974, kif emendata u] (*) tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta'

(isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:

Numru u ittri ta' distinzjoni:

Port ta' reġistrazzjoni:

Tip ta' vapur (**)

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 336/2006)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI r-rekwiżiti tal-paragrafu 14.4 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 ġew sodisfatti u li d-Dokument ta' Konformità/Dokument Interim ta' Konformità (***) tal-Kumpannija huwa rilevanti għal dan il-vapur.

Dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa soġġett għal li d-Dokument ta' Konformità/Dokument Interim ta' Konformità jibqa' validu. (***)

Mahruġ fi:

(post tal-hruġ tad-dokument)

Data tal-hruġ:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ iċ-ċertifikat)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hruġ, skond kif mehtieg)

(*) Tista' tithassar għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed

(**) Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; inġenju ta' velocità kbira tal-passiġġieri; inġenju ta' velocità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-thaffir fuq il-bahar; vapur tal-merkanzija iehor; vapur ro-ro tal-passiġġieri.

(***) Hassar kif mehtieg.

Ċertifikat Nru.

Il-validità ta' dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà hija estiża sa:

Data ta' l-estensjoni:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed jestendi l-validità)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hruġ, skond kif mehtieg)

DIRETTIVA 2006/7/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tal-15 ta' Frar 2006****dwar l-immaniġġjar tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm u li tħassar id-Direttiva 76/160/KEE**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li l-kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽³⁾,

Waqt li jagixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽⁴⁾, fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fil-8 ta' Diċembru 2005,

Billi:

- Sabiex ikompli mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-iżvilupp sostenibbli, il-Kunsill Ewropew individwa objettivi sabiex iservu bħala gwida ġenerali għall-iżvilupp fil-gejjieni foqasma ta' prijorità bħal dawk tar-riżorsi naturali u tas-saħha pubblika.
- L-ilma huwa riżors naturali skars, li l-kwalità tiegħu għandha tkun protetta, imharsa, immaniġġjata u trattata bħala tali. L-ilmijiet tal-wieċ, b'mod partikolari, huma riżorsi li jiġġeddu b'kapacità limitata li jirkupraw minn impatti dannużi minn attivitajiet umani.
- Il-politika tal-Komunità dwar l-ambjent għandha timmira lejn livell għoli ta' protezzjoni, u tagħti kontribut għall-kisba ta' l-għanijiet għal-preservazzjoni, l-protezzjoni u t-titjib tal-kwalità ta' l-ambjent u tal-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem.
- F'Diċembru 2000, il-Kummissjoni adottat Komunikazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-

iżvilupp ta' politika ġdida dwar l-ilma għall-ghawm u tat bidu għal konsultazzjoni fuq skala kbira bejn il-partijiet kollha interessati u involuti. L-effett prinċipali ta' din il-konsultazzjoni kien appoġġ ġenerali għall-iżvilupp ta' Direttiva ġdida bbażata fuq evidenza xjentifika l-aktar riċenti u li tagħti attenzjoni partikolari lil parteċipazzjoni aktar wiesgħa tal-pubbliku.

- Id-Deċiżjoni Nru. 1600/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi s-Sitt Programm ta' Azzjoni tal-Komunità dwar l-Ambjent ⁽⁵⁾ fiha impenn sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni ta' l-ilma għall-ghawm, li jinkludi r-reviżjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 76/160/KEE tat-8 ta' Diċembru 1975 dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm ⁽⁶⁾.

- Skond it-Trattat, fit-thejġja tal-politika dwar l-ambjent il-Komunità għandha, *inter alia*, tikkunsidra d-data xjentifika u teknika li hija disponibbli. Din id-Direttiva għandha tuża evidenza xjentifika fl-implimentazzjoni ta' parametri indikaturi l-iktar affidabbli għat-tbassir ta' riskju mikrobijoloġiku għas-saħha u sabiex jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni. Għandhom isiru studji epidemjoloġiċi ulterjuri urġenti dwar ir-riskji għas-saħha assoċjati ma' l-ghawm, b'mod partikolari fl-ilma helu.

- Sabiex jiżiedu l-effiċjenza u l-użu għaqli tar-riżorsi, din id-Direttiva għandha tkun koordinata mill-qrib ma' leġislazzjoni Komunitarja oħra dwar l-ilma, bħad-Direttivi tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi ⁽⁷⁾, 91/676/KEE tat-12 ta' Diċembru 1991 dwar il-protezzjoni ta' l-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min nitrati minn sorsi agrikoli ⁽⁸⁾ u d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika ta' l-ilma ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ ĠU C 45 E, 25.2.2003, p. 127.

⁽²⁾ ĠU C 220, 16.9.2003, p. 39.

⁽³⁾ ĠU C 244, 10.10.2003, p. 31.

⁽⁴⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2003 (ĠU C 82 E, 1.4.2004, p. 115). Posizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2004 (ĠU C 111 E, 11.5.2005, p. 1) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Mejju 2005 (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Rizoluzzjoni Leġislattiva tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Jannar 2006 (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2005.

⁽⁵⁾ ĠU L 242, 10.9.2002, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 31, 5.2.1976, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru. 807/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 36).

⁽⁷⁾ ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽⁸⁾ ĠU L 375, 31.12.1991, p. 1. Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003.

⁽⁹⁾ ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Deċiżjoni Nru. 2455/2001/KE (ĠU L 331, 15.12.2001, p. 1).

- Ghandha tiġi mxerrda, fost il-partijiet interessati, informazzjoni xierqa dwar miżuri pplanati u dwar il-progress fl-implimentazzjoni. Il-pubbliku ghandu jirċievi informazzjoni xierqa u f'waqtha dwar ir-riżultati tal-monitoraġġ tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm u dwar il-miżuri għall-immaniġġjar tar-riskji sabiex jiġu evitati perikli għas-saħħa, speċjalment fil-kuntest ta' tniġġis għal żmien qasir li huwa prevedibbli jew ta' sitwazzjonijiet mhux normali. Ghandha tiġi applikata teknoloġija ġdida li tippermetti li l-pubbliku jkun informat b'mod effiċjenti u komparabbli dwar il-miżuri għall-ghawm madwar il-Komunità.
- Għall-finijiet ta' monitoraġġ, jehtieġu li jiġu applikati metodi u prattiki armonizzati ta' analiżi. L-osservazzjoni u l-valutazzjoni ta' kwalità fuq perjodu estenzjoni huma neċessarji sabiex tiġi stabbilita klassifikazzjoni realistika ta' l-ilma għall-ghawm.
- Il-konformità għandha tkun kwistjoni ta' miżuri xierqa ta' mmaniġġjar u ta' assigurazzjoni ta' kwalità, mhux biss ta' kejl u kalkolu. Huwa għalhekk xieraq li jkun hemm sistema ta' profili ta' ilma għall-ghawm sabiex tipprovdi konnoxxenza aħjar tar-riskji bħala bażi għall-miżuri ta' immaniġġjar. B'mod komplimentari, għandha tingħata attenzjoni partikulari sabiex jiġu osservati standards ta' kwalità u sabiex issir transizzjoni koerenti mid-Direttiva 76/160/KEE.
- Fis-17 ta' Frar 2005 il-Komunità ffirmat il-Konvenzjoni tal-UNECE dwar l-Aċċess għall-Infurmazzjoni, il-Parteċipazzjoni tal-Pubbliku fit-Tehid tad-Deċiżjonijiet u l-Aċċess għall-Gustizzja f'Affarijiet Ambjentali (il-Konvenzjoni ta' Århus). Huwa għalhekk xieraq li din id-Direttiva tinkludi disposizzjonijiet dwar l-aċċess tal-pubbliku għall-infurmazzjoni u tipprovdi għall-parteċipazzjoni pubblika fl-implimentazzjoni tagħha sabiex iżżid mad-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali⁽¹⁾ u d-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 li tipprovdi għall-parteċipazzjoni pubblika fir-rigward tat-tfassil ta' ċerti pjani u programmi li għandhom x'jaqsmu ma' l-ambjent⁽²⁾.
- Billi l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-kisba mill-Istati Membri, abbażi ta' *standards* komuni, ta' kwalità tajba ta' l-ilma għall-ghawm u ta' livell għoli ta' protezzjoni fil-Komunità kollha, ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri u jistgħu jiġu żgurati aħjar fuq il-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-għanijiet.

- Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Gunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri implimentattivi konferiti mogħtija lill-Kummissjoni⁽³⁾.
- L-importanza kontinwa ta' politika Komunitarja dwar l-ilma għall-ghawm hija evidenti f'kull staġun ta' l-ghawm billi tipproteġi lill-pubbliku minn tniġġis aċċidentali u kroniku li jiġi skarikat f'żoni għall-ghawm Komunitarji jew hdejhom. Il-kwalità ġenerali ta' l-ilma għall-ghawm tjiebet b'mod konsiderevoli minn meta dahlet fis-seħħ id-Direttiva 76/160/KEE. Madankollu, dik id-Direttiva tirrifletti l-istat ta' konnoxxenza u esperjenza fil-bidu tas-sinjuri sebgħin. It-tendenzi fl-użu ta' l-ilma għall-ghawm inbidlu minn dak iż-żmien, hekk kif inbidel l-istat ta' l-għarfien xjentifiku u tekniku. Għalhekk, dik id-Direttiva għandha tiġi mħassra,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Għan u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva tistabbilixxi disposizzjonijiet:

- (a) għall-monitoraġġ u l-klassifikazzjoni tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm;
- (b) għall-immaniġġjar tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm; u
- (c) għall-provizjoni ta' informazzjoni lill-pubbliku dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm.

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tippreserva, tipproteġi u ttejjeb il-kwalità ta' l-ambjent u li tipproteġi s-saħħa tal-bniedem billi tikkomplimenta d-Direttiva 2000/60/KE.

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kwalunkwe element ta' ilma tal-wiċċ fejn l-awtorità kompetenti tistenna numru kbir ta' nies li jmorru sabiex jgħumu u fejn ma tkunx imponiet xi projbizzjoni permanenti ta' l-ghawm, jew harġet xi avviż permanenti kontra l-ghawm (minn hawn 'il quddiem "ilma għall-ghawm"). Ma għandhiex tapplika għal:

- (a) pixxini għall-ghawm u pixxini ta' spas;
- (b) ilmiżuri magħluqa soġġetti għal trattamenti jew użati għal għanijiet terapewtiċi;

⁽¹⁾ ĠU L 41, 14.2.2003, p. 26.

⁽²⁾ ĠU L 156, 25.6.2003, p. 17.

⁽³⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (c) ilmijiet magħluqa, maħluqa artifiċjalment, separati minn ilma tal-wiċċ u minn ilma ta' taht l-art.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet li ġejjin.

- 1) "Ilma tal-wiċċ", "ilma ta' taht l-art", "ilma intern", "ilmijiet temporanji", "ilma tal-kosta" u "baċir ta' xmara" għandhom l-istess tifsira bħal fid-Direttiva 2000/60/KE;
- 2) "Awtorità kompetenti" tfisser l-awtorità jew awtoritajiet li Stat Membru jkun innomina sabiex jiżgura konformità mal-htigijiet ta' din id-Direttiva jew kwalunkwe awtorità oħra jew korp iehor li ġew ddelegati b'dak ir-rwol;
- 3) "Permanenti" tfisser, fir-rigward ta' xi projbizzjoni ta' l-ghawm, jew avviż kontra, l-ghawm li jdum għall-inqas staġun wiehed shih ta' l-ghawm;
- 4) "Numru kbir" tfisser, fir-rigward ta' ghawwiema, numru li awtorità kompetenti tikkunsidra li hu kbir b'kont mehud, b'mod partikolari, ta' tendenzi fil-passat jew ta' kwalunkwe infrastruttura jew faċilitajiet provduti, jew ta' mizuri oħra mehuda, għall-promozzjoni ta' l-ghawm;
- 5) "Tniġġis" tfisser il-preżenza ta' kontaminazzjoni mikrobijologika jew organiżmi oħra jew skart li jaffettwa l-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm u li jippreżenta riskju għas-saħħa ta' l-ghawwiema kif inhu msemmi fl-Artikoli 8 u 9 u fl-Anness I, Kolonna A;
- 6) "L-istaġun ta' l-ghawm" tfisser il-perjodu li matulu jkun mistenni numru kbir ta' ghawwiema;
- 7) "Mizuri ta' immaniġġjar" tfisser il-mizuri segwenti, li ttiehdu fir-rigward ta' l-ilma għall-ghawm:
 - (a) l-istabbiliment u l-manteniment ta' profil ta' l-ilma għall-ghawm;
 - (b) l-istabbiliment ta' kalendarju ta' monitoraġġ;
 - (c) il-monitoraġġ ta' l-ilma għall-ghawm;
 - (d) l-istima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm;
 - (e) il-klassifikazzjoni l-ilma għall-ghawm;
 - (f) l-identifikazzjoni u l-istima tal-kawżi ta' tniġġis li jista' jaffettwa l-ilmijiet għall-ghawm u jagħmel hsara għas-saħħa ta' l-ghawwiema;
 - (g) l-ghoti ta' informazzjoni lill-pubbliku;

- (h) it-tehid ta' azzjoni sabiex tiġi evitata l-esposizzjoni ta' l-ghawwiema għat-tniġġis;

- (i) it-tehid ta' azzjoni sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' tniġġis;

- 8) "Tniġġis għal żmien qasir" tfisser kontaminazzjoni mikrobijologika kif imsemmi fl-Anness I, Kolonna A, li għandha kawżi li jistgħu jiġu identifikati b'mod ċar, li normalment mhux mistenni jaffettwa l-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għal iktar minn bejn wiehed u iehor 72 siegħa wara li l-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm tkun l-ewwel affettwata u li għaliha l-awtorità kompetenti tkun stabbilixxiet proċeduri sabiex tipprevedi u titratta kif stabbilit fl-Anness II;
- 9) "Sitwazzjoni anormali" tfisser avveniment jew kombinazzjoni ta' avvenimenti li jolqtu l-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm fil-post konċernat u li ma jkunx mistennija jiġru fuq medja ta' iktar minn darba kull erba' snin;
- 10) "Sett ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm" tfisser *data* miksuba skond l-Artikolu 3;
- 11) "Stima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm" tfisser il-proċess għall-valutazzjoni tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm, bl-użu tal-metodu ta' stima definit fl-Anness II;
- 12) "Proliferazzjoni ċjanobatterika" tfisser akkumulazzjoni ta' ċjanobatterji f'forma ta' *bloom*, paljett jew hmieg;
- 13) "Pubbliku kkonċernat" għandu l-istess tifsira bħal fid-Direttiva tal-Kunsill 85/337/KEE tas-27 ta' Ġunju 1985 dwar l-istima ta' l-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent ⁽¹⁾.

KAPITOLU II

IL-KWALITÀ U L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ILMA GħALL-GHAWM

Artikolu 3

Monitoraġġ

1. L-Istati Membri għandhom jidentifikaw kull sena l-ilmijiet għall-ghawm kollha u jiddefinixxu t-tul ta' l-istaġun ta' l-ghawm. Għandhom jagħmlu dan għall-ewwel darba qabel il-bidu ta' l-ewwel staġun ta' l-ghawm wara 24 Marzu 2008.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-monitoraġġ tal-parametri stabbiliti fl-Anness I, Kolonna A, isir skond l-Anness IV.

⁽¹⁾ ĠU L 175, 5.7.1985, p. 40. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 156, 25.6.2003, p. 17).

3. Il-punt ta' monitoraġġ għandu jkun il-post go l-ilma għall-ghawm fejn:

- (a) hu mistenni l-akbar numru ta' għawwiema; jew
- (b) hu mistenni l-akbar riskju ta' tniġġis, skond il-profil ta' l-ilma għall-ghawm.

4. Għandu jiġi stabbilit kalendarju ta' monitoraġġ għal kull ilma għall-ghawm qabel il-bidu ta' kull staġun ta' l-ghawm u għall-ewwel darba qabel il-bidu tat-tielet staġun shih ta' l-ghawm wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva. Il-monitoraġġ għandu jsir mhux aktar tard minn erbat'ijiem wara d-data speċifikata fil-kalendarju ta' monitoraġġ.

5. L-Istati Membri jistgħu jintroduċu l-monitoraġġ tal-parametri stabbiliti fl-Anness I, Kolonna A, matul l-ewwel staġun shih ta' l-ghawm wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva. F'dak il-każ, il-monitoraġġ għandu jsir bil-frekwenza speċifikata fl-Anness IV. Ir-riżultati ta' tali monitoraġġ jistgħu jintużaw sabiex jinbnew is-settijiet ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm imsemmija fl-Artikolu 4. Hekk kif l-Istati Membri jintroduċu l-monitoraġġ skond din id-Direttiva, il-monitoraġġ tal-parametri stabbiliti fl-Anness tad-Direttiva 76/160/KEE jista' jieqaf.

6. Kampjuni li jkunu ttiehdu matul tniġġis għal żmien qasir jistgħu ma jitqisux. Huma għandhom jiġu sostitwiti b'kampjuni mehuda skond l-Anness IV.

7. Matul sitwazzjonijiet anormali, il-kalendarju ta' monitoraġġ imsemmi fil-paragrafu 4 jista' jiġi sospiż. Hu għandu jerga jibda mill-aktar fis possibbli wara t-tmiem tas-sitwazzjoni anormali. Għandhom jittiehdu kampjuni godda mill-aktar fis possibbli wara t-tmiem tas-sitwazzjoni anormali sabiex jiehdu post kampjuni li huma neqsin minhabba s-sitwazzjoni anormali.

8. L-Istati Membri għandhom jirrappurtaw kwalunkwe sospensjoni tal-kalendarju ta' monitoraġġ lill-Kummissjoni, u jagħtu r-raġunijiet għas-sospensjoni. Huma għandhom jipprovdu rapporti bħal dawn mhux aktar tard mill-okkażjoni tar-rapport annwali li jmiss kif stabbilit fl-Artikolu 13.

9. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-analiżi tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm issir skond il-metodi ta' referenza speċifikati fl-Anness I u r-regoli stabbiliti fl-Anness V. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu ta' metodi jew regoli ohra jekk ikunu jistgħu juru li r-riżultati miksuba huma ekwivalenti għal dawk miksuba bl-użu tal-metodi speċifikati fl-Anness I u tar-regoli stabbiliti fl-Anness V. L-Istati Membri li jippermettu l-użu ta' tali metodi jew regoli ekwivalenti għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni l-informazzjoni rilevanti kollha dwar il-metodi jew ir-regoli użati u l-ekwivalenza tagħhom.

Artikolu 4

L-istima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-settijiet ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm jiġu kompilati permezz tal-monitoraġġ tal-parametri stabbiliti fl-Anness I, Kolonna A.

2. L-istima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għandha ssir:

- (a) fir-rigward ta' kull ilma għall-ghawm;
- (b) wara t-tmiem ta' kull staġun ta' l-ghawm;
- (c) abbażi tas-sett ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm fir-rigward ta' dak l-istaġun ta' l-ghawm u t-tliet staġuni ta' l-ghawm preċedenti; u
- (d) skond il-proċedura stabbilita fl-Anness II.

Madankollu, Stat Membru jista' jiddeċiedi li jwettaq stimi tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm abbażi tas-sett ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm ikkompilati fir-rigward biss tat-tliet staġuni ta' l-ghawm preċedenti. Jekk dan jiddeċiedi hekk, għandu jgħarraf lill-Kummissjoni minn qabel. Għandu wkoll jgħarraf lill-Kummissjoni jekk sussegwentement jiddeċiedi li jerga' lura għal stimi li jagħmel abbażi ta' erba' staġuni ta' l-ghawm. L-Istati Membri ma jistgħux ibiddlu il-perjodu ta' stima applikabbli aktar minn darba kull hames snin.

3. Is-settijiet ta' data dwar l-ilma għall-ghawm użati sabiex jitwettqu stimi dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għandhom dejjem jinkludu mill-inqas 16-il kampjun jew, fiċ-ċirkustanzi speċjali msemmija fl-Anness IV, paragrafu 2, 12-il kampjun.

4. Madankollu, bil-kondizzjoni li jew:

- ikun sodisfatt ir-rekwiżit tal-paragrafu 3; jew
- is-sett ta' data dwar l-ilma għall-ghawm użat sabiex issir l-istima jikkompriendi mill-inqas 8 kampjuni, fil-każ ta' ilmijiet għall-ghawm bi staġun ta' l-ghawm li ma jaqbiżx it-8 ġimgħat,

tista' titwettaq stima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm abbażi ta' sett ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm assoċjata ma' inqas minn erba' staġuni ta' l-ghawm jekk:

- (a) l-ilma għall-ghawm ikun għadu kif gie identifikat;
- (b) sehhekw kwalunkwe tibdiliet li għandhom il-probabbiltà li jolqtu l-klassifikazzjoni ta' l-ilma għall-ghawm skond l-Artikolu 5, u f'dan il-każ l-istima għandha titwettaq abbażi ta' sett ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm li tikkonsisti biss fir-riżultati tal-kampjuni miġbura mindu sehhekw it-tibdiliet; jew

- (c) l-ilma għall-ghawm ikun diġà gie stmat skond id-Direttiva 76/160/KEE, u f'dak il-każ għandha tintuża data ekwivalenti miġbura skond dik id-Direttiva u, għal dan il-ghan, il-parametri 2 u 3 ta' l-Anness mad-Direttiva 76/160/KEE għandhom jitqiesu bħala ekwivalenti għall-parametri 2 u 1 tal-Kolonna A ta' l-Anness I ma' din id-Direttiva.

5. L-Istati Membri jistghu jissuddividu jew jaggruppaw flimkien il-mijiet għall-ghawm eżistenti fid-dawl ta' l-istimi tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm. Huma jistghu jaggruppaw flimkien il-mijiet għall-ghawm eżistenti biss jekk dawn l-ilmijiet:

- (a) huma kontigwi;
- (b) ingħataw stimi simili għall-erba' snin preċedenti skond il-paragrafi 2, 3 u 4(ċ); u
- (c) għandhom profili ta' l-ilma għall-ghawm li kollha jidentifikaw fatturi ta' riskju komuni jew in-nuqqas tagħhom.

Artikolu 5

Klassifikazzjoni u status ta' kwalità ta' l-ilmijiet għall-ghawm

1. Bħala riżultat ta' l-istima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm li titwettaq skond l-Artikolu 4, l-Istati Membri għandhom, skond il-kriterji stabbiliti fl-Anness II, jikklassifikaw l-ilma għall-ghawm bħala:

- (a) "fqir";
- (b) "suffiċjenti";
- (ċ) "tajjeb"; jew
- (d) "eċċellenti".

2. L-ewwel klassifikazzjoni skond ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva għandha titlesta sat-tmien ta' l-istaġun ta' l-ghawm ta' l-2015.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, sa l-aħhar ta' l-istaġun ta' l-ghawm ta' l-2015, l-ilmijiet għall-ghawm kollha jkunu, għall-inqas, "suffiċjenti". Għandhom jiehdu dawk il-miżuri realistiki u proporzjonati li jidhrulhom xierqa bil-hsieb li jzidu n-numru ta' ilmijiet għall-ghawm klassifikati bħala "eċċellenti" jew "tajba".

4. Madankollu, minkejja r-rekwiżit ġenerali tal-paragrafu 3, l-ilmijiet għall-ghawm jistghu jiġu klassifikati temporanjament bħala "fqar" u xorta jibqgħu konformi ma' din id-Direttiva. F'dawk il-każijiet, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kondizzjonijiet li ġejjin jiġu sodisfatti:

- (a) Fir-rigward ta' kull ilma għall-ghawm klassifikat bħala "fqir", għandhom jittiehdu l-miżuri li ġejjin b'effett mill-istaġun ta' l-ghawm li jiġi wara l-klassifikazzjoni tiegħu:
 - (i) miżuri amministrattivi adegwati, li jinkludu l-projbizzjoni ta' għawm jew avviż kontra l-ghawm, bil-ghan li tiġi evitata l-esposizzjoni ta' l-ghawwiema għat-tniġġis;
 - (ii) identifikazzjoni tal-kawzi u r-raġunijiet għan-nuqqas tal-kisba ta' l-istatus "suffiċjenti";
 - (iii) miżuri adegwati sabiex jiġu evitati, imnaqqsa jew eliminati l-kawzi ta' tniġġis; u

(iv) skond l-Artikolu 12, jiġi avżat il-pubbliku b'tabella ta' twiddib ċara u sempliċi u jiġu informati bil-kawzi tat-tniġġis u l-miżuri li qed jittiehdu, abbażi tal-profil ta' l-ilma għall-ghawm.

- (b) Jekk xi ilma għall-ghawm jiġi klassifikat bħala "fqir" għal hames snin konsekuttivi, għandha tiġi introdotta projbizzjoni permanenti ta' l-ghawm jew għandu jiġi introdott avviż permanenti kontra l-ghawm. Madankollu, Stat Membru jista' jintroduci projbizzjoni permanenti ta' l-ghawm jew avviż permanenti kontra l-ghawm qabel it-tmien tal-perjodu ta' hames snin jekk jikkonsidra li l-kisba tal-kwalità "suffiċjenti" ma tkunx possibbli jew tkun tinvolvi spiża sproporzjonata.

Artikolu 6

Il-profil ta' l-ilma għall-ghawm

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-profil ta' l-ilma għall-ghawm jiġu stabbiliti skond l-Anness III. Kull profil ta' l-ilma għall-ghawm jista' jkopri ilma għall-ghawm wiehed jew iktar minn ilma għall-ghawm wiehed kontigwu. Il-profil ta' l-ilma għall-ghawm għandhom jiġu stabbiliti għall-ewwel darba sa 24 Marzu 2011.

2. Il-profil ta' l-ilma għall-ghawm għandhom jiġu riveduti u aġġornati kif previst fl-Anness III.

3. Meta jiġu stabbiliti, riveduti u aġġornati l-profil ta' l-ilma għall-ghawm, għandu jsir użu adegwat mid-data miksuba mill-monitoraġġ u l-istimi mwettqa skond id-Direttiva 2000/60/KE li huma rilevanti għal din id-Direttiva.

Artikolu 7

Miżuri ta' immaniġġjar f'ċirkustanzi eċċezzjonali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jittiehdu miżuri f'waqthom u adegwati ta' immaniġġjar meta jkun konxji ta' sitwazzjonijiet mhux mistennija li jkollhom, jew li jistghu raġonevolment ikunu mistennija li jkollhom, impatt hażin fuq il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm u fuq is-saħha ta' l-ghawwiema. Tali miżuri għandhom jinkludu l-ghoti ta' informazzjoni lill-pubbliku u, jekk ikun neċessarju, il-projbizzjoni temporanja ta' l-ghawm.

Artikolu 8

Riskji ċjanobatterici

1. Meta l-profil ta' l-ilma għall-ghawm jindika potenzjal ta' proliferazzjoni ċjanobatterika, għandu jitwettaq monitoraġġ xieraq sabiex jippermetti l-identifikazzjoni f'waqtha tar-riskji għas-saħha.

2. Meta ssehh proliferazzjoni ċjanobatterika u jkun ġie identifikat jew preżunt riskju għas-saħha, għandhom immedjatament jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar sabiex tiġi evitata l-esposizzjoni, inkluż l-ghoti ta' informazzjoni lill-pubbliku.

Artikolu 9

Parametri oħra

1. Meta l-profil ta' l-ilma għall-ghawm jindika tendenza għall-proliferazzjoni ta' makro-alka u/jew fitoplankton tal-baħar, għandhom jitwettqu investigazzjonijiet sabiex tiġi stabbilita l-aċċettabilità tagħhom u r-riskji għas-saħħa u għandhom jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar, inkluż l-ghoti ta' informazzjoni lill-pubbliku.

2. L-ilmijiet għall-ghawm għandhom jiġu spezzjonati viżwalment għal tniġġis bħal residwi tal-qatran, hġieg, plastik, lasktu jew kawlukwe skart iehor. Meta jinstab tniġġis bħal dan, għandhom jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar, inkluż, jekk ikun neċessarju, l-ghoti ta' informazzjoni lill-pubbliku.

Artikolu 10

Koperazzjoni dwar ilmijiet transkonfinali

Kull fejn xi baċir ta' xmara jkun il-kawża ta' impatti transkonfinali fuq il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm, l-Istati Membri involuti għandhom jikkoperaw b'mod xieraq fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, inkluż bl-iskambju xieraq ta' informazzjoni u b'azzjoni kongunta biex jiġu kkontrollati dawk l-impatti.

KAPITOLU III

SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI

Artikolu 11

Il-parteeċipazzjoni tal-pubbliku

L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-parteeċipazzjoni tal-pubbliku fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u għandhom jassiguraw li jipprovdu opportunitajiet għall-pubbliku kkonċernat:

— sabiex ikun jaf kif jipparteċipa; u

— jifformula suġġerimenti, rimarki jew ilmenti.

Dan għandu jirrigwarda, b' mod partikolari, l-istabbiliment, ir-revizjoni u l-aġġornament tal-listi ta' ilmijiet għall-ghawm skond l-Artikolu 3(1). L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu kont xieraq ta' kwalunkwe informazzjoni miksuba.

Artikolu 12

Informazzjoni lill-pubbliku

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni li ġejja tiġi mxerrda b'mod attiv u li tkun disponibbli fil-pront matul l-istaġun ta' l-ghawm f'post li jkun aċċessibbli faċilment fil-viċinanzi ta' kull ilma għall-ghawm:

(a) il-klassifikazzjoni attwali ta' l-ilma għall-ghawm u kwalunkwe projbizzjoni ta' l-ghawm jew parir kontra l-ghawm imsemmi f'dan l-Artikolu permezz ta' tabella jew simbolu ċar u sempliċi;

(b) deskrizzjoni ġenerali ta' l-ilma għall-ghawm, b'lingwaġġ mhux tekniku, ibbażata fuq il-profil ta' l-ilma għall-ghawm stabbilit skond l-Anness III;

(c) fil-każ ta' ilmijiet għall-ghawm li huma soġġetti għal tniġġis għal żmien qasir:

— notifika li l-ilma għall-ghawm huwa soġġett għal tniġġis għal żmien qasir,

— indikazzjoni tan-numru ta' ġranet li matulhom l-ghawm kien ipprobit jew li matulhom inghata avviż kontra tiegħu matul l-istaġun ta' l-ghawm preċedenti minhabba tali tniġġis, u

— twissija kull meta tali tniġġis ikun mistenni jew ikun preżenti;

(d) informazzjoni dwar in-natura u d-dewmien mistenni tas-sitwazzjonijiet anormali matul tali avvenimenti;

(e) kull meta jiġi pprobit l-ghawm jew jinghata avviż kontra l-ghawm, avviż li jinforma lill-pubbliku u jipprovdi raġunijiet;

(f) kull meta tiddaħhal projbizzjoni permanenti jew parir permanenti kontra l-ghawm, il-fatt li ż-żona konċernata ma għadiex ilma għall-ghawm u r-raġunijiet għad-deklassifikazzjoni tagħha; u

(g) indikazzjoni tas-sorsi ta' informazzjoni aktar kompleta skond il-paragrafu 2.

2. L-Istati Membri għandhom jużaw il-mezzi tax-xandir u t-teknoloġiji xierqa, inkluż l-Internet, sabiex attivament u mill-ewwel ixerrdu l-informazzjoni dwar l-ilmijiet għall-ghawm imsemmija fil-paragrafu 1 kif ukoll l-informazzjoni li ġejja, f' aktar minn lingwa wahda fejn jixraq:

(a) lista ta' ilmijiet għall-ghawm;

- (b) il-klassifikazzjoni ta' kull ilma għall-ghawm fuq medda ta' l-aħhar tliet snin u l-profil ta' l-ilma għall-ghawm tiegħu, inklużi r-riżultati ta' monitoraġġ li jkun sar skond din id-Direttiva mill-aħhar klassifikazzjoni;
- (c) fil-każ ta' ilmijiet għall-ghawm klassifikati bħala "fqar", informazzjoni dwar il-kawżi ta' tniġġis u l-miżuri mehuda sabiex tiġi evitata l-esposizzjoni ta' l-ghawwiema għat-tniġġis u sabiex jiġu trattati l-kawżi tiegħu kif imsemmi fl-Artikolu 5(4); u
- (d) fil-każ ta' ilmijiet għall-ghawm soġġetti għal tniġġis għal żmien qasir, informazzjoni ġenerali dwar:
- il-kondizzjonijiet li probabbli jwasslu għal tniġġis għal żmien qasir,
 - il-probabbiltà ta' tniġġis bħal dan u d-dewmien probabbli tiegħu,
 - il-kawżi ta' tniġġis u l-miżuri li ttiehdu bil-ghan li tiġi evitata l-esposizzjoni ta' l-ghawwiema għat-tniġġis u sabiex jiġu trattati l-kawżi tiegħu.

Il-lista msemmija f'punt (a) għandha tkun disponibbli kull sena qabel il-bidu ta' l-istaġun ta' l-ghawm. Ir-riżultati tal-monitoraġġ imsemmi f'punt (b) għandhom ikunu disponibbli fuq l-internet hekk kif titlesta l-analiżi.

3. L-informazzjoni imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tkun imxerrda malli ssir disponibbli u b'effett mill-bidu tal-hames staġun ta' l-ghawm wara 24 Marzu 2008.

4. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom, fejn ikun possibbli, jipprovdu informazzjoni lill-pubbliku bl-użu ta' teknoloġija ġeo-referenzjata u jipprezentawha b'mod ċar u koerenti, b'mod partikolari permezz ta' l-użu ta' sinjali u simboli.

Artikolu 13

Rapporti

1. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni bir-riżultati tal-monitoraġġ u bl-istima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għal kull ilma għall-ghawm, kif ukoll b'deskrizzjoni tal-miżuri sinifikanti ta' immanigġjar li ttiehdu. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw din l-informazzjoni kull sena sal-31 ta' Diċembru fir-rigward ta' l-istaġun ta' l-ghawm preċedenti. Huma għandhom jibdwu jipprovduha ladarba tkun saret l-ewwel stima tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm skond l-Artikolu 4.

2. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni kull sena qabel il-bidu ta' l-istaġun ta' l-ghawm dwar l-ilmijiet kollha identifikati bħala ilmijiet għall-ghawm, inkluża r-raġuni għal kwalunkwe bidla b'paragun mas-sena preċedenti. Huma għandhom jagħmlu dan għall-ewwel darba qabel il-bidu ta' l-ewwel staġun ta' l-ghawm wara 24 Marzu 2008.

3. Meta jibda l-monitoraġġ ta' l-ilma għall-ghawm skond din id-Direttiva, ir-rapportaġġ ta' kull sena lill-Kummissjoni għandu jkompli jsir skond il-paragrafu 1 skond id-Direttiva 76/160/KEE sakemm tkun tista' ssir l-ewwel stima skond din id-Direttiva. Matul dak il-perjodu, il-parametru 1 ta' l-Anness mad-Direttiva 76/160/KEE ma għandux jiġi kkonsidrat fir-rapport annwali, u l-parametri 2 u 3 ta' l-Anness mad-Direttiva 76/160/KEE għandhom jitqiesu bħala ekwivalenti għall-parametri 2 u 1 tal-Kolonna A ta' l-Anness I ma' din id-Direttiva.

4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport annwali fil-qosor dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm fil-Komunità, inklużi l-klassifikazzjonijiet ta' l-ilma għall-ghawm, il-konformità ma' din id-Direttiva u l-miżuri sinifikanti ta' immanigġjar li ttiehdu. Il-Kummissjoni għandha tippubblika dan ir-rapport sat-30 ta' April kull sena, anke permezz ta' l-Internet. Meta tagħmel ir-rapport, il-Kummissjoni għandha, fejn ikun possibbli, tagħmel l-aħjar użu mis-sistemi tal-ġbir, ta' valutazzjoni u ta' preżentazzjoni ta' data skond il-liġi Komunitarja relatata, partikolarment id-Direttiva 2000/60/KE.

KAPITOLU IV

DISPOSIZZJONIJET FINALI

Artikolu 14

Rapport u revizzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-2008, tippreżenta rapport, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Ir-rapport għandu jiffoka b'mod partikolari fuq:

- (a) ir-riżultati ta' studju epidemjoloġiku Ewropew xieraq imwettaq mill-Kummissjoni b'kollaborazzjoni ma' l-Istati Membri;
- (b) żviluppi oħra xjentifiċi, analitiċi u epidemjoloġiċi rilevanti għall-parametri tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm, inkluż fir-rigward ta' viruses; u
- (c) rakkomandazzjonijiet ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha.

2. Sa l-aħhar ta' l-2014, l-Istati Membri għandhom jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub lill-Kummissjoni dwar dak ir-rapport inkluż dwar il-htieġa għal kwalunkwe riċerka jew stima ulterjuri li jistgħu ikunu mehtieġa sabiex jghinu lill-Kummissjoni fir-revizjoni tagħha ta' din id-Direttiva taht il-paragrafu 3.

3. Fid-dawl tar-rapport, l-osservazzjonijiet bil-miktub ta' l-Istati Membri u l-istima ta' l-impatt estiża u fid-dawl ta' l-esperjenza akkwistata mill-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-2020, tirrevedi din id-Direttiva b'attenzjoni partikolari għall-parametri tal-kwalità ta' l-ima għall-ghawm, inkluż fuq jekk ikunx xieraq li tiġi mtemma gradwalment il-klassifikazzjoni "suffiċjenti" jew li timmodifika l-istandards applikabbli, u għandha tippreżenta kif xieraq il-proposti legiżlattivi mehtieġa skond l-Artikolu 251 tat-Trattat.

Artikolu 15

Adattamenti tekniċi u miżuri ta' implimentazzjoni

1. Għandu jiġi deċiż skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 16(2):

- (a) li jiġi speċifikat l-istandard ta' l-EN/ISO dwar l-ekwivalenza ta' metodi mikrobijoloġiċi għall-finijiet ta' l-Artikolu 3(9);
- (b) li jiġu stabbiliti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 8(1), 12(1)(a) u 12(4);
- (c) li jiġu adattati l-metodi ta' analiżi għall-parametri stabbiliti fl-Anness I fid-dawl tal-progress xjentifiku u tekniku;
- (d) li l-Anness V jiġi adattat fid-dawl tal-progress xjentifiku u tekniku;
- (e) li jiġu stabbiliti linji ta' gwida għal metodu komuni għall-istima ta' kampjuni singoli.

2. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu skond paragrafu 1 (b) b' riġpet għall-Artikolu 12 (1)(a) sa 24 Marzu 2010. Qabel tagħmel dan, hija għandha tikkonsulta r-rappreżentanti ta' l-Istati Membri, l-awtoritajiet reġjonali u lokali, l-organizzazzjonijiet turistiċi u tal-konsumatur rilevanti u partijiet oħra interessati. Wara l-adozzjoni tar-regoli rilevanti, hija għandha tippubblicizzhom permezz ta' l-internet.

Artikolu 16

Proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffixat għal tliet xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 17

Thassir

1. Id-Direttiva 76/160/KEE hija b'dan imhassra b'effett mill-31 ta' Diċembru 2014. Soġġett għall-paragrafu 2, dan it-thassir għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri dwar il-limiti taż-żmien għal traspożizzjoni u applikazzjoni stabbiliti fid-Direttiva mhassra.

2. Hekk kif Stat Membru jkun ha l-miżuri kollha legali, amministrattivi u prattiċi neċessarji biex jikkonforma ma' din id-Direttiva, din id-Direttiva tibda tapplika, filwaqt li tissostitwixxi d-Direttiva 76/160/KEE.

3. Riferimenti magħmula għad-Direttiva mhassra għandhom jiġu interpretati bħala magħmula għal din id-Direttiva.

Artikolu 18

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa 24 Marzu 2008. Huma għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn ta' l-aħhar għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandha titqiegħed magħhom tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-mod kif għandha ssir tali referenza għandu jiġi stabbilit mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 19***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin gurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 20***L-indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, il-15 ta' Frar 2006.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

H. WINKLER

ANNEX I

GHALL-ILMIJET INTERNI

	A	B	C	D	E
	Parametru	Kwalità Eċċellenti	Kwalità Tajba	Kwalità Suffiċjenti	Metodi ta' referenza għall-analizi
1	<i>Intestinal Enterococci</i> (cfu/100 mL)	200 (*)	400 (*)	330 (**)	ISO 7899-1 jew ISO 7899-2
2	<i>Escherischia coli</i> (cfu/100 mL)	500 (*)	1 000 (*)	900 (**)	ISO 9308-3 jew ISO 9308-1

(*) Ibbażati fuq stima ta' 95 perċentili. Ara l-Anness II.

(**) Ibbażati fuq stima ta' 90 perċentili. Ara l-Anness II.

GHALL-ILMIJET TAL-KOSTA U ILMIJET TEMPORANJI

	A	B	Ċ	D	E
	Parametru	Kwalità Eċċellenti	Kwalità Tajba	Kwalità Suffiċjenti	Metodi ta' referenza għall-analizi
1	<i>Intestinal Enterococci</i> (cfu/100 mL)	100 (*)	200 (*)	185 (**)	ISO 7899-1 jew ISO 7899-2
2	<i>Escherischia coli</i> (cfu/100 mL)	250 (*)	500 (*)	500 (**)	ISO 9308-3 jew ISO 9308-1

(*) Ibbażati fuq stima ta' 95 perċentili. Ara l-Anness II.

(**) Ibbażati fuq stima ta' 90 perċentili. Ara l-Anness II.

ANNEX II

L-istima u l-klassifikazzjoni ta' l-ilma għall-ghawm**1. Kwalità fqira**

L-ilmijiet għall-ghawm għandhom jiġu klassifikati bħala “fqar” jekk, fis-sett ta' *data* dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għall-ahħar perjodu ta' stima ^(a), il-valuri perċentili ^(b) għall-enumerazzjonijiet mikrobijoloġiċi jkunu aghar ^(c) mill-valuri ta' “kwalità suffiċjenti” stabbiliti fl-Anness I, Kolonna D.

2. Kwalità suffiċjenti

L-ilmijiet għall-ghawm għandhom jiġu kklassifikati bħala “suffiċjenti”:

- 1) jekk, fis-sett ta' *data* dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għall-ahħar perjodu ta' stima, il-valuri perċentili għall-enumerazzjonijiet mikrobijoloġiċi huma daqs jew ahjar ^(d) mill-valuri ta' “kwalità suffiċjenti” stabbiliti fl-Anness I, Kolonna D; u
- 2) jekk l-ilma għall-ghawm ikun soġġett għal tniġġis għal żmien qasir, bil-kondizzjoni li:
 - (i) ikunu qegħdin jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar, li jinkludu sorveljanza, sistemi ta' twissija bikrija u monitoraġġ, bil-ghan li tiġi evitata l-espożizzjoni ta' l-ghawwiema permezz ta' twissija jew, fejn ikun neċessarju, projbizzjoni ta' l-ghawm;
 - (ii) ikunu qegħdin jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar sabiex jiġu evitati, imnaqqsa jew eliminati l-kawżi ta' tniġġis; u
 - (iii) in-numru ta' kampjuni injorati skond l-Artikolu 3(6) minhabba tniġġis għal żmien qasir matul l-ahħar perjodu ta' stima rrapreżentaw mhux iktar minn 15 % tan-numru totali ta' kampjuni previsti fil-kalendarji ta' monitoraġġ stabbiliti għal dak il-perjodu, jew mhux iktar minn kampjun wiehed kull staġun ta' l-ghawm, ikun liema jkun l-ikbar.

3. Kwalità tajba

L-ilmijiet għall-ghawm għandhom jiġu kklassifikati bħala “tajba”:

- 1) jekk, fis-sett ta' *data* dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għall-ahħar perjodu ta' stima, il-valuri perċentili għall-enumerazzjonijiet mikrobijoloġiċi huma daqs jew ahjar ^(d) mill-valuri ta' “kwalità tajba” stabbiliti fl-Anness I, Kolonna Ċ; u
- 2) jekk l-ilma għall-ghawm huwa soġġett għal tniġġis għal żmien qasir, bil-kondizzjoni li:
 - (i) ikunu qegħdin jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar, li jinkludu sorveljanza, sistemi ta' twissija bikrija u monitoraġġ, bil-ghan li tiġi evitata l-espożizzjoni ta' l-ghawwiema, permezz ta' twissija jew, fejn ikun neċessarju, projbizzjoni ta' l-ghawm;
 - (ii) ikunu qegħdin jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar sabiex jiġu evitati, imnaqqsa jew eliminati l-kawżi ta' tniġġis; u
 - (iii) in-numru ta' kampjuni injorati skond l-Artikolu 3(6) minhabba tniġġis għal żmien qasir matul l-ahħar perjodu ta' stima rrapreżentaw mhux iktar minn 15 % tan-numru totali ta' kampjuni previsti fil-kalendarji ta' monitoraġġ stabbiliti għal dak il-perjodu, jew mhux iktar minn kampjun wiehed kull staġun ta' l-ghawm, ikun liema jkun l-ikbar.

4. Kwalità eċċellenti

L-ilmijiet għall-ghawm għandhom jiġu kklassifikati bħala “eċċellenti”:

- 1) jekk, is-sett ta' *data* dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm għall-ahhar perjodu ta' stima, il-valuri percentili għall-enumerazzjonijiet mikrobijologiċi huma daqs jew ahjar mill-valuri ta' “kwalità eċċellenti” stabbiliti fl-Anness I, Kolonna B; u
- 2) jekk l-ilma għall-ghawm ikun soġġett għal tniġġis għal żmien qasir, bil-kondizzjoni li:
 - (i) ikunu qegħdin jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar, li jinkludu sorveljanza, sistemi ta' twissija bikrija u monitoraġġ, bil-ghan li tiġi evitata l-espozizzjoni ta' l-ghawwiema, permezz ta' twissija jew, fejn ikun neċessarju, projbizzjoni ta' l-ghawm;
 - (ii) ikunu qegħdin jittiehdu miżuri adegwati ta' immaniġġjar sabiex jiġu evitati, imnaqqsa jew eliminati l-kawżi ta' tniġġis; u
 - (iii) in-numru ta' kampjuni injorati skond l-Artikolu 3(6) minhabba tniġġis għal żmien qasir matul l-ahhar perjodu ta' stima rrapreżentaw mhux iktar minn 15 % tan-numru totali ta' kampjuni previsti fil-kalendarji ta' monitoraġġ stabbiliti għal dak il-perjodu, jew mhux iktar minn kampjun wiehed kull staġun ta' l-ghawm, ikun liema jkun l-ikbar.

NOTI

- (^a) “L-ahhar perjodu ta' stima” tfisser l-ahhar erba' staġuni ta' l-ghawm, jew, fejn ikun applikabbli, il-perjodu speċifikat fl-Artikolu 4(2) jew (4).
- (^b) Abbażi ta' stima percentili tal-funzjoni tad-densità tal-probabbiltà normali $\log_{10}$ tad-*data* mikrobijologiċa miksuba mill-ilma għall-ghawm partikulari, il-valur percentili huwa kkalkolat kif ġej:
 - (i) Hu l-valur $\log_{10}$ ta' l-enumerazzjonijiet kollha tal-batterji fis-sekwenza tad-*data* li għandha tiġi kkalkolata. (Jekk ikun miksub valur zero, minflok, hu l-valur $\log_{10}$ tal-limitu minimu ta' perċezzjoni tal-metodu analitiku li kien użat.)
 - (ii) Ikkalkula l-medja aritmetika tal-valuri $\log_{10}$ (μ).
 - (iii) Ikkalkula d-devjazzjoni standard tal-valuri $\log_{10}$ (σ).
 Il-punt superjuri tad-90 percentili tal-funzjoni tad-densità tal-probabbiltà tad-*data* hija derivata mill-ekwazzjoni li ġejja: 90^e -percentile superjuri = antilog ($\mu + 1,282 \sigma$).
 Il-punt superjuri tad-95^e percentili tal-funzjoni tad-densità tal-probabbiltà tad-*data* hija derivata mill-ekwazzjoni li ġejja: 95^e -percentile superjuri = antilog ($\mu + 1,65 \sigma$).
- (^c) “Aghar” tfisser valuri oġhla ta' konċentrazzjoni espressi bħala CFU/100 ml.
- (^d) “Ahjar” tfisser valuri inferjuri ta' konċentrazzjoni espressi bħala CFU/100 ml.

ANNEX III

Il-profil ta' l-ilma għall-ghawm

1. Il-profil ta' l-ilma għall-ghawm imsemmi fl-Artikolu 6 għandu jikkonsisti f'li ġej:
 - (a) deskrizzjoni tal-karatteristiċi fiżiċi, ġeografiċi u idroloġiċi ta' l-ilma għall-ghawm, u ta' ilmijiet ohra tal-wiċċ fil-baċin ta' l-ilma għall-ghawm konċernat, li jistgħu ikunu sors ta' tniġġis, li huma rilevanti għall-ghan ta' din id-Direttiva u kif previsti fid-Direttiva 2000/60/KE;
 - (b) identifikazzjoni u stima tal-kawżi ta' tniġġis li jistgħu jaffettwaw l-ilmijiet għall-ghawm u jagħmlu hsara għas-sahha ta' l-ghawwiema;
 - (ċ) stima tal-potenzjal għall-proliferazzjoni ta' ċjanobatterji;
 - (d) stima tal-potenzjal għall-proliferazzjoni ta' makro-alka u/jew fitoplankton;
 - (e) jekk l-istima skond il-punt (b) turi li hemm riskju ta' tniġġis għal żmien qasir, l-informazzjoni li ġejja:
 - in-natura, il-frekwenza u d-dewmien antiċipati tat-tniġġis mistenni għal żmien qasir,
 - id-dettalji ta' xi kawżi rimanenti ta' tniġġis, inklużi l-miżuri ta' immaniġġjar li ttiehdu u l-programm kronoloġiku għall-eliminazzjoni tagħhom,
 - il-miżuri ta' immaniġġjar li ttiehdu matul incidenti ta' tniġġis għal żmien qasir u l-identità u d-dettalji ta' kuntatt ta' korpi responsabbli sabiex jieħdu tali azzjonijiet;
 - (f) il-post tal-punt ta' monitoraġġ.
2. Fil-każ ta' ilmijiet għall-ghawm kklassifikati bħala "tajba", "suffiċjenti" jew "fqar", il-profil ta' l-ilma għall-ghawm għandu jiġi rivedut regolarment biex jiġi stmat jekk inbidlux xi aspetti stabbiliti fil-paragrafu 1. Jekk ikun neċessarju, huwa għandu jiġi aġġornat. Il-frekwenza u l-ambitu tar-reviżjonijiet għandhom jiġu stabbiliti abbażi tan-natura u l-gravità tat-tniġġis. Madankollu, huma għandhom jikkonformaw mill-inqas mad-disposizzjonijiet u għandhom isiru mill-inqas bil-frekwenza speċifikata fit-tabella li ġejja.

Klassifikazzjoni ta' l-ilma għall-ghawm	"Tajeb"	"Suffiċjenti"	"Fqir"
Reviżjonijiet għandhom isiru minn ta' l-inqas kull	4 snin	3 snin	Sentejn
Aspetti li għandhom jiġu riveduti (punti tal-para. 1)	(a) sa (f)	(a) sa (f)	(a) sa (f)

Fil-każ ta' ilmijiet għall-ghawm preċedement ikklassifikati bħala "eċċellenti", il-profil ta' l-ilma għall-ghawm għandu jiġi rivedut u, jekk ikun neċessarju, aġġornat biss jekk il-klassifikazzjoni tinbidel għal "tajeb", "suffiċjenti" jew "fqir". Ir-reviżjoni għandha tkopri l-aspetti kollha msemmija fil-paragrafu 1.

3. Fil-każ ta' xogħlijiet ta' kostruzzjoni sinifikanti jew tibdil sinifikanti fl-infrastruttura fil-vicinanzi ta' l-ilma għall-ghawm, il-profil ta' l-ilma għall-ghawm għandu jiġi aġġornat qabel il-ftuh ta' l-istaġun ta' l-ghawm li jmiss.
4. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 (a) u (b) għandha tiġi provduta fuq mappa dettaljata kull fejn dan ikun prattikabbli.
5. Informazzjoni rilevanti ohra tista' tkun meħmuża jew inkluża jekk l-awtorità kompetenti tqis li dan huwa meħtieġ.

ANNEX IV

Monitoraġġ ta' l-ilma għall-ghawm

1. Kampjun wiehed għandu jittiehed ftit qabel il-bidu ta' kull staġun ta' l-ghawm. B'kont mehud ta' dan il-kampjun żejjed u soġġett għall-paragrafu 2, għandhom jittiehdu u jiġu analizzati mhux inqas minn erba' kampjuni kull staġun ta' l-ghawm.
2. Madankollu, tliet kampjuni biss għandhom bżonn jittiehdu u jiġu analizzati kull staġun ta' l-ghawm fil-każ ta' ilma għall-ghawm li jew:
 - (a) għandu staġun ta' l-ghawm li ma jaqbiżx it-8 ġimghat; jonkella
 - (b) qieghed f'reġjun soġġett għall-restrizzjonijiet ġeografiċi speċjali.
3. Id-dati tal-ġbir ta' kampjuni għandhom jitqassmu matul l-istaġun kollu ta' l-ghawm, bl-intervall bejn id-dati tal-ġbir ta' kampjuni qatt ma jeċċedi xahar.
4. Fil-każ ta' tniġġis għal żmien qasir, għandu jittiehed kampjun wiehed addizzjonali biex jikkonferma li l-inċident intemm. Dan il-kampjun ma għandux ikun parti mis-sett ta' data dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm. Jekk ikun neċessarju li jiġi sostitwit kampjun injorat, għandu jittiehed kampjun addizzjonali sebat'ijiem wara t-tmiem tat-tniġġis għal żmien qasir.

ANNEX V

Regoli dwar it-trattament ta' kampjuni għall-analiżi mikrobijoloġika**1. Il-punt tal-ġir tal-kampjuni**

Fejn ikun possibbli, il-kampjuni għandhom jittiehdu 30 ċentimetru taħt il-wieċ ta' l-ilma u f'ilma li huwa mill-inqas metru fond.

2. Sterilizzazzjoni tal-fliexken tal-kampjuni

Il-fliexken tal-kampjuni għandhom:

- jiġu sterilizzati f'awtoklava għal mhux anqas minn 15-il minuta f'temperatura ta' 121 °C; jew
- issirilhom sterilizzazzjoni xotta f'temperatura ta' bejn 160 °C u 170 °C għal mhux anqas minn siegħa; jew
- ikunu kontenituri irradjati ta' kampjuni akkwistati direttament mingħand il-manifattur.

3. Ġbir ta' kampjuni

Il-volum tal-fliexkun/kontenitur tal-kampjuni għandu jiddependi mill-kwantità ta' l-ilma mehtieġa għall-eżami ta' kull parametru. Il-kontenut minimu huwa generalment ta' 250 ml.

Il-kontenituri tal-kampjuni għandhom ikunu ta' materjal trasparenti u mhux ikkullurit (hġieġ, politin jew polipropelin).

Sabiex tiġi evitata kontaminazzjoni aċċidentali tal-kampjun, min jiehu l-kampjun għandu juża teknika aseptika biex jippreserva l-isterilità tal-fliexken tal-kampjuni. Jekk dan isir sewwa ma jkunx hemm aktar bżonn ta' tagħmir sterili (bħal ingwanti kirurġiċi sterili jew forċipi jew *sample pole*).

Il-kampjun għandu jiġi identifikat b'mod ċar b'linka permanenti fuq il-kampjun u fuq il-formola tal-ġbir ta' kampjuni.

4. Il-ħażna u t-trasport ta' kampjuni qabel l-analiżi

Il-kampjuni ta' l-ilma għandhom jiġu protetti fl-istadji kollha tat-trasport mill-espożizzjoni għad-dawl, b'mod partikulari d-dawl tax-xemx dirett.

Il-kampjun għandu jiġi ppreservat f'temperatura ta' madwar 4 °C, f'kaxxa mkessha jew *refrigerator* (skond il-klima) sal-wasla tiegħu fil-laboratorju. Jekk it-trasport lejn il-laboratorju probabbilment jiehu iktar minn 4 sigħat, huwa mehtieġ trasport f'*refrigerator*.

Il-perjodu bejn il-ġbir ta' kampjuni u l-analiżi għandu jinżamm qasir kemm jista' jkun. Huwa rrakkomandat li l-kampjuni jiġu analizzati fl-istess ġurnata ta' xogħol. Jekk dan ma jkunx possibbli għal raġunijiet prattiċi, il-kampjuni għandhom jiġu proċessati fi żmien ta' mhux iktar minn 24 siegħa. Sadanittant, huma għandhom jinħażnu fid-dlam u f'temperatura ta' 4 °C ± 3 °C.

DIRETTIVA 2006/11/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tal-15 ta' Frar 2006****dwar tniġġiz ikkawżat minn ċerti sustanzi perikolużi skarikati fl-ambjent akwatiku tal-Komunità****(Verżjoni Kodifikata)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Id-Direttiva 76/464/KEE tal-Kunsill ta' l-4 ta' Mejju 1976 dwar tniġġiz ikkawżat minn ċerti sustanzi perikolużi skarikati fl-ambjent akwatiku tal-Komunità ⁽³⁾, ġiet emendata b'mod sostanzjali kemm-il darba ⁽⁴⁾. Sabiex jiġu ċċarati l-affarijiet, għandha tithejja kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet in kwistjoni.

(2) Teżisti l-htieġa għal azzjoni ġenerali u simultanja mill-Istati Membri sabiex jipproteġu l-ambjent akwatiku tal-Komunità mit-tniġġiz, b'mod partikolari dak kawżat minn ċerti sustanzi persistenti, tossiċi u li jistgħu jkunu bijokumulattivi.

(3) Diversi konvenzjonijiet huma mfassla sabiex jipproteġu x-xmajjar u l-kanali ta' l-ilma internazzjonali u l-ambjent marittimu mit-tniġġiz. Huwa importanti li tiġi żgurata l-implementazzjoni koordinata ta' dawn il-konvenzjonijiet.

(4) Diskrepanzi bejn id-dispożizzjonijiet applikabbli fid-diversi Stati Membri fir-rigward ta' l-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi fl-ambjent akwatiku jistgħu jgħallu kondizzjonijiet mhux indaqs għall-kompetizzjoni u b'hekk jolqot direttament il-funzjonament tas-suq intern.

(5) Id-Deciżjoni Nru 1600/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi s-Sitt Programm ta' Azzjoni Ambjentali tal-Komunità ⁽⁵⁾ tipprovdi numru ta' miżuri li jipproteġu l-ilma helu u l-ilma baħar minn ċertu tniġġis.

(6) Sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni effettiva ta' l-ambjent akwatiku tal-Komunità, jehtieg li ssir l-ewwel lista, imsejha l-Lista I, ta' ċerti sustanzi individwali magħżula prinċipalment fuq il-bażi tat-tossicità, tal-persistenza u tal-bijoakkumulazzjoni tagħhom, għajr dawk li bijoloġikament ma jgħamlux hsara jew li jinbidlu malajr f'sustanzi li bijoloġikament ma jgħamlux hsara, u t-tieni lista, imsejha l-Lista II, li tinkludi sustanzi li għandhom effett hażin fuq l-ambjent akwatiku, li, madankollu, jista' jkun limitat għal zona speċifika u li jiddependi fuq il-karatteristiċi ta' l-ilma li fih jiġu skarikati u l-post fejn dan jinstab. Kull skariku ta' dawn is-sustanzi għandu jkun bla hsara għal kull awtorizzazzjoni minn qabel li tispeċifika l-livelli ta' emissjoni.

(7) It-tniġġiz permezz ta' l-iskariku tad-diversi sustanzi perikolużi fil-Lista I irid jiġi eliminat. Ġew iffissati valuri ta' limitu bid-Direttivi imsemmija fl-Anness IX tad-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika ta' l-ilma ⁽⁶⁾. L-Artikolu 16 tad-Direttiva 2000/60/KE jipprovdi għal proċeduri għall-iżvilupp ta' miżuri ta' kontroll u *standards* ta' kwalità ambjentali applikabbli għal sustanzi ta' priorità.

⁽¹⁾ ĠU C 117, 30.4.2004, p. 10.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-26 ta' Ottubru 2004 (ĠU C 174 E, 14.7.2005, p. 39) u Deciżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Jannar 2006.

⁽³⁾ ĠU L 129, 18.5.1976, p. 23. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1).

⁽⁴⁾ Ara l-Anness II, Parti A.

⁽⁵⁾ ĠU L 242, 10.9.2002, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Deciżjoni Nru 2455/2001/KE (ĠU L 331, 15.12.2001, p. 1).

- (8) Jehtieg li jitnaqqas it-tniġġiz ta' l-ilma kawżat mis-sustanzi fil-Lista II. Għal dan il-ghan l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu programmi li jinkorporaw *standards* ta' kwalità ambjentali ta' l-ilma stabbiliti b'konformità mad-Direttivi tal-Kunsill fejn dawn jeżistu. L-*standards* għall-emissjonijiet applikabbli għal dawn is-sustanzi għandhom jiġu kalkolati skond dawn l-*standards* ta' kwalità ambjentali.
- (9) Huwa xieraq li Stat Membru wiehed jew aktar ikunu kapaċi, individwalment jew flimkien, jiehdu miżuri iktar stretti minn dawk previsti f'din id-Direttiva.
- (10) Għandu jittfassal inventarju ta' l-iskariki fl-ambjent akwaticu tal-Komunità ta' ċerti sustanzi partikolarment perikolużi sabiex ikun magħruf minn fejn joriġinaw.
- (11) Jista' jinhtieg li jiġu riveduti u, fejn meħtieġ, supplementati l-Lista I u II ta' l-Anness I fuq il-bażi ta' l-esperjenza, fejn xieraq billi jiġu trasferiti ċerti sustanzi mill-Lista II għall-Lista I.
- (12) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-limiti ta' żmien għat-trażpożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B,
- (c) "il-limitu ta' l-ilma helu" tfisser il-post fil-passaġġ ta' l-ilma fejn, fil-frugh tal-baħar u fiż-żmien meta l-fluss ta' l-ilma helu jkun baxx, ikun hemm żieda apprezzabbli fis-salinità minhabba l-preżenza ta' l-ilma baħar;
- (d) "skariku" ifisser it-tidħil fl-ilmijiet imsemmija fl-Artikolu 1 ta' kull sustanza fil-Lista I jew il-lista II ta' l-Anness I, minbarra:
- (i) skariki mit-thammil,
- (ii) skariki operattivi minn bastimenti fl-ibhra territorjali,
- (iii) ir-rimi ta' skart minn bastimenti fl-ibhra territorjali;
- (e) "tniġġis" ifisser l-iskariku mill-bniedem, b'mod dirett jew indirett, ta' sustanzi jew ta' enerġija fl-ambjent akwaticu, li r-riżultati tiegħu huma tali li jgħolqu riskji għas-saħħa tal-bniedem, hsara lir-riżorsi haġġin u lill-ekosistemi akwatici, hsara lill-amenitajiet jew tfixkil fużi legittimi ohra ta' l-ilma.

Artikolu 3

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Bla hsara għall-Artikolu 7, din id-Direttiva għandha tapplika għal:

- (a) ilma tal-wiċċ 'il ġewwa mill-kosta;
- (b) ilmijiet territorjali;
- (c) ilmijiet ta' mal-kosta.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "ilma tal-wiċċ 'il ġewwa mill-kosta" tfisser kull ilma tal-wiċċ helu ġieri jew mhux li jkun fit-territorju ta' Stat Membru wiehed jew iktar;
- (b) "ilmijiet ta' mal-kosta" tfisser ilmijiet fuq in-naħa ta' l-art 'il ġewwa mil-linja bażi li minnha titkejjel il-medda tal-baħar territorjali, li testendi, fil-każ tax-xmajjar u l-kanali, sal-limitu ta' l-ilma helu;

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi xierqa sabiex jeliminaw it-tniġġiz ta' l-ilmijiet imsemmija fl-Artikolu 1 mis-sustanzi perikolużi fil-familji u l-gruppi tas-sustanzi fil-Lista I ta' l-Anness I, minn hawn 'il quddiem imsejha "sustanzi tal-Lista I", u sabiex inaqqsu t-tniġġiz ta' l-ilmijiet imsemmija mis-sustanzi perikolużi fil-familji u l-gruppi tas-sustanzi tal-Lista II fl-Anness I, minn hawn 'il quddiem imsejha "sustanzi tal-Lista II", b'mod konformi ma' din id-Direttiva.

Artikolu 4

Fir-rigward tas-sustanzi tal-Lista I:

- (a) kull skariku fl-ilmijiet imsemmija fl-Artikolu 1 li jista' jkollu xi sustanza minn dawn jehtieg l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat;
- (b) l-awtorizzazzjoni għandha tistabbilixxi l-livelli ta' emissjoni fir-rigward ta' skariki ta' kull sustanza ta' din ix-xorta fl-ilmijiet imsemmija fl-Artikolu 1 u, fejn dan huwa meħtieġ għall-implementazzjoni ta' din id-Direttiva, fir-rigward ta' skariki ta' kull sustanza ta' din ix-xorta fis-sistema tad-drenaġġ;
- (c) l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss għal perjodu limitat. Jistgħu jiġu mġedda, wara li jitqies kull tibdil fil-valuri ta' limitu ta' emissjoni stabbilit bid-Direttivi imsemmija fl-Anness IX tad-Direttiva 2000/60/KE.

Artikolu 5

1. Il-livelli għall-emissjonijiet stabbiliti fl-awtorizzazzjonijiet mogħtija skond l-Artikolu 4 għandhom jiddeterminaw:

- (a) l-ogħla konċentrazzjoni ta' sustanza permessa fi skariku. Fil-każ ta' dilwizzjoni l-valur ta' limitu ta' emissjoni stabbilit bid-Direttivi msemija fl-Anness IX tad-Direttiva 2000/60/KE għandu jiġi diviż bil-fattur tad-dilwizzjoni;
- (b) l-akbar kwantità ta' sustanza permessa fi skariku matul perjodu wiehed jew iżjed ta' żmien speċifikat, espressa, jekk meħtieġ, bħala unità tal-piż ta' l-inkwinant għal kull unità ta' l-element karatteristiku ta' l-attività li tniġġez (p. e. unità tal-piż għal kull unità tal-materja prima jew għal kull unità tal-prodott).

2. Għal kull awtorizzazzjoni, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru interessat tista', jekk meħtieġ, timponi *standards* ta' emissjoni iktar stretti minn dawk li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-valuri ta' limitu ta' emissjoni stabbiliti bid-Direttivi indikati fl-Anness IX tad-Direttiva 2000/60/KE, b'kont meħud b'mod partikolari tat-tossicità, tal-persistenza u tal-bijoakkumulazzjoni tas-sustanza konċernata fl-ambjent li fih tiġi skarikata.

3. Jekk min jiskarika jiddikjara li ma jistax jikkonforma ma' l-*standards* imposti għall-emissjonijiet, jew jekk din is-sitwazzjoni tkun evidenti għall-awtorità kompetenti fl-Istat Membru interessat, l-awtorizzazzjoni ma għandhiex tingħata.

4. Jekk il-livelli ta' emissjoni ma jiġux rispettati, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru interessat għandha tiehu l-passi xierqa kollha sabiex tiżgura li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni u, jekk jinhtieg, li l-iskariku jiġi projbit.

Artikolu 6

1. Sabiex jitnaqqas it-tniġġiz ta' l-ilmijiet imsemmija fl-Artikolu 1 mis-sustanzi tal-Lista II, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu programmi li fl-implementazzjoni tagħhom għandhom japplikaw b'mod partikolari l-metodi msemija fil-paragrafi 2 u 3.

2. L-iskariki kollha fl-ilmijiet msemija fl-Artikolu 1 li jistgħu ikunu fihom kwalunkwe mis-sustanzi tal-Lista II għandhom jeħtieġu l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru interessat, li fiha għandhom jiġu stabbiliti l-*standards* ta' emissjoni. Dawn l-*standards* għandhom ikunu bbażati fuq l-*standards* ta' kwalità ambjentali stabbiliti skond il-paragrafu 3.

3. Il-programmi msemija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-*standards* ta' kwalità ambjentali għall-ilma: dawn għandhom jiġu stabbiliti b'mod konformi mad-Direttivi tal-Kunsill, fejn dawn ikunu jeżistu.

4. Il-programmi jistgħu jinkludu wkoll disposizzjonijiet speċifiċi li jirregolaw il-komposizzjoni u l-użu ta' sustanzi jew gruppi ta' sustanzi u prodotti u għandhom iqisu l-aħħar żviluppi tekniċi li jkunu ekonomikament fattibbli.

5. Il-programmi għandhom jistabbilixxu l-iskadenzi għall-implementazzjoni tagħhom.

6. Għandhom jingħataw lill-Kummissjoni ġabriet fil-qosor tal-programmi u tar-riżultati ta' l-implementazzjoni tagħhom.

7. Il-Kummissjoni, flimkien ma' l-Istati Membri, għandha tagħmel arrangamenti għat-tqabbil regolari tal-programmi sabiex tiżgura koordinazzjoni biżżejjed fl-implementazzjoni tagħhom. Jekk jidhrilha xieraq, għandha tippreżenta proposti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għal dan il-ghan.

Artikolu 7

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi xierqa kollha sabiex jimplementaw il-miżuri adottati minnhom skond din id-Direttiva b'mod li ma jżidux it-tniġġiz fl-ilmijiet li għalihom ma japplikax l-Artikolu 1. Għandhom ukoll jipprojbixxu l-azzjonijiet kollha li bi hsieb jew mingħajru jaharbu d-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Artikolu 8

L-applikazzjoni tal-miżuri meħuda skond din id-Direttiva ma jistgħu fl-ebda ċirkostanza jwasslu, b' mod dirett jew indirett, għal zieda fit-tniġġiz ta' l-ilmijiet imsemmija fl-Artikolu 1.

Artikolu 9

Fejn xieraq, Stat Membru wiehed jew iktar jistgħu b'mod individwali jew flimkien jieħdu miżuri iktar stretti minn dawk previsti f'din id-Direttiva.

Artikolu 10

L-awtorità kompetenti għandha tfassal inventarju ta' l-iskariki fl-ilmijiet imsemmija fl-Artikolu 1 li jistgħu jkunu fihom sustanzi tal-Lista I li għalihom japplikaw l-*standards* ta' emissjoni.

Artikolu 11

1. F'intervalli ta' tliet snin, u għall-ewwel darba għall-perjodu mill-1993 sa l-1995, inklużiv, l-Istati Membri għandhom jibagħtu informazzjoni lill-Kummissjoni dwar l-implementazzjoni ta' din id-Direttiva, fil-forma ta' rapport settorjali li għandu jiġbor fih ukoll Direttivi oħra rilevanti tal-Komunità. Dan ir-rapport għandu jkun imhejji fuq il-bażi ta' kwestjonarju jew skema magħmula mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 6 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23 ta' Diċembru 1991 li tistandardizza u tirrazjonalizza rapporti dwar l-implementazzjoni ta' ċerti Direttivi dwar l-ambjent⁽¹⁾. Il-kwestjonarju jew l-iskema għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri sitt xhur qabel jibda l-perjodu kopert mir-rapport. Ir-rapport għandu jintbagħat lill-Kummissjoni fi żmien disa' xhur mit-tmiem tal-perjodu ta' tliet snin kopert minnu.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport Komunitarju dwar l-implementazzjoni tad-Direttiva fi żmien disa' xhur minn meta tirċievi r-rapporti mill-Istati Membri.

2. It-tagħrif miksub bħala riżultat ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 1 għandu jintuża biss għall-ghan li għalih ikun gie mitlub.

3. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, l-uffiċjali tagħhom u impjegati oħra ma għandhomx jiżvelaw it-tagħrif miksub minnhom skond din id-Direttiva u li jkun tat-tip kopert bl-obbligu tas-segretezza professjonali.

4. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx jimpedixxu l-pubblikazzjoni ta' tagħrif ġenerali jew ta' sħarriġ li ma jkunx fihom tagħrif dwar impriżi jew assoċjazzjonijiet ta' impriżi partikolari.

Artikolu 12

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, li jaġixxu fuq proposta mill-Kummissjoni, li għandha taġixxi fuq l-inizjattiva tagħha jew fuq it-talba ta' Stat Membru, għandhom jirriveđu u, fejn meħtieġ, jissupplimentaw il-Listi I u II ta' l-Anness I fuq il-bażi ta' l-esperjenza u fejn ikun meħtieġ billi jittrasferixxu ċerti sustanzi mil-Lista II għall-Lista I.

Artikolu 13

Id-Direttiva 76/464/KEE hija b'dan imħassra, mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi imsemmija fil-Parti B ta' l-Anness II.

Ir-referenzi magħmula għad-Direttiva mħassra għandhom jiġu meqjusa bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-Tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 14

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 15

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, -15 ta' Frar 2006.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

K. WINKLER

⁽¹⁾ ĠU L 377, 31.12.1991, p. 48. Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

ANNEX I

Lista I ta' familji u gruppi ta' sustanzi

Il-Lista I fiha ċerti sustanzi individwali li jagħmlu parti mill-familji u mill-gruppi ta' sustanzi li ġejjin, magħzula prinċipalment fuq il-bażi tat-tossicità, tal-persistenza u tal-bijoakkumulazzjoni tagħhom, għajr dawk li bijoloġikament ma jagħmlux hsara jew li jinbidlu malajr f'sustanzi li bijoloġikament ma jagħmlux hsara:

1. komposti organoaloġeniċi u sustanzi li jistgħu jiffurmaw dawn il-komposti fl-ambjent akwatiku;
2. komposti organofosforiċi;
3. komposti organotin;
4. sustanzi li fir-rigward tagħhom ikun ġie ppruvat li għandhom kwalitajiet karċinoġeni fl-ambjent akwatiku jew permezz tiegħu ⁽¹⁾;
5. merkurju u komposti tal-merkurju;
6. kadmju u komposti tal-kadmju;
7. żjut minerali persistenti u idrokarboni li jorġinaw miż-żejt;

u għall-finijiet ta' l-implementazzjoni ta' l-Artikoli 3, 7, 8 u 12:

8. sustanzi sintetiċi persistenti li jistgħu iżommu fil-wieċ, jibqgħu f'sospensjoni jew jegħrqu u li jistgħu jfixxlu fi kwalunkwe użu ta' l-ilmijiet.

Lista II ta' familji u gruppi ta' sustanzi

Fil-Lista II jinsabu:

- sustanzi li jagħmlu parti mill-familji u l-gruppi tas-sustanzi fil-Lista I li għalihom il-valuri ta' limitu ta' emissjoni stabbiliti fid-Direttivi msemmija fl-Anness IX tad-Direttiva 2000/60/KE ma ġewx determinati mill-imsemmija Direttivi,
- ċerti sustanzi individwali u kategoriji ta' sustanzi li jagħmlu parti mill-familji u l-gruppi ta' sustanzi elenkati hawn taht,

u li għandhom effett hażin fuq l-ambjent akwatiku, li, madankollu, jista' jkun limitat għal zona speċifika u li jiddependi fuq il-karatteristiċi ta' l-ilma li fih jiġu skarikati u l-post fejn dan jinstab.

Il-familji u l-gruppi ta' sustanzi msemmija fit-tieni inċiż:

1. Il-metallorji u l-metalli li ġejjin, u l-komposti tagħhom:

- | | | | |
|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 1. iż-żingu | 6. is-selenju | 11. l-istann | 16. il-vanadju |
| 2. ir-ram | 7. l-arseniku | 12. il-barju | 17. il-kobalt |
| 3. in-nikil | 8. l-antimonju | 13. il-berillju | 18. it-talju |
| 4. il-kromju | 9. il-molibdenu | 14. il-boron | 19. it-tellurju |
| 5. iċ-ċomb | 10. it-titanju | 15. l-uranju | 20. il-fidda |

2. Il-bijocodi

u d-derivati tagħhom li ma jidhrux fil-Lista I.

⁽¹⁾ Fejn ċerti sustanzi fil-Lista II ikunu karċinoġeni, jiġu inkluzi fil-kategorija 4 ta' din il-Lista.

3. Is-sustanzi li għandhom effett dannuż fuq it-toghma u/jew ir-riha tal-prodotti għall-konsum mill-bniedem li ġejjin mill-ambjent akwatiku,

u l-komposti li x'aktarx inisslu dawn is-sustanzi fl-ilma.
4. Il-komposti organiċi tas-silikon li huma tossiċi jew persistenti, u s-sustanzi li jistgħu jnisslu dawn il-komposti fl-ilma, minbarra dawk li bijoloġikament ma jagħmlux ħsara jew li fl-ilma jinbidlu malajr f'sustanzi li ma jagħmlux ħsara.
5. Il-komposti inorganiċi tal-fosfru u tal-fosfru elementali.
6. Iż-żjut minerali mhux persistenti u l-idrokarboni li joriġinaw miż-żejt.
7. Iċ-ċjanuri,

l-Fluworidi.
8. Is-sustanzi li għandhom effett negattiv fuq il-bilanċ ta' l-oġġni, b'mod partikolari:

l-Ammonja,

n-Nitriti.

Dikjarazzjoni dwar l-Artikolu 7

Fir-rigward ta' l-iskariku ta' l-ilma ta' l-iskart fil-baħar miftuħ permezz ta' katusi, l-Istati Membri jimpenjaw ruhhom li jistabbilixxu rekwiżiti li ma jkunux inqas stretti minn dawk imposti f'din id-Direttiva.

ANNEX II

PARTI A

ID-DIRETTIVA MHASSRA U L-EMENDI SUĊĊESSIVI TAGHHA

(imsemmija fl-Artikolu 13)

Direttiva tal-Kunsill 76/464/KEE (ĠU L 129, 18.5.1976, p. 23)	Limitatament għall-punt (a) ta' l-Anness I. Limitatament fir-rigward tar-referenza fl-Artikolu 22(2), ir-raba' inċiż għall-Artikolu 6 tad-Direttiva 76/464/KEE
Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE (ĠU L 377, 31.12.1991, p. 48)	
Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1)	

PARTI B

LISTA TAL-LIMITI TA' ŻMIEN GHAT-TRASPOSIZZJONI FIL-LIĠI NAZZJONALI

(imsemmija fl-Artikolu 13)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-trasposizzjoni
76/464/KEE	—
91/692/KEE	L-1 ta' Jannar 1993
2000/60KEE	It-22 ta' Diċembru 2003

ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 76/464/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1), frażi introduttiva	Artikolu 1, frażi introduttiva
Artikolu 1(1), l-ewwel inċiż	Artikolu 1 (a)
Artikolu 1(1), it-tieni inċiż	Artikolu 1 (b)
Artikolu 1(1), it-tielet inċiż	Artikolu 1 (ċ)
Artikolu 1(1), ir-raba' inċiż	—
Artikolu 1(2), frażi introduttiva	Artikolu 2, frażi introduttiva
Artikolu 1(2)(a), (b) u (ċ)	Artikolu 2(a), (b) u (ċ)
Artikolu 1(2)(d), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(d)(i)
Artikolu 1(2)(d), it-tieni inċiż	Artikolu 2(d)(ii)
Artikolu 1(2)(d), it-tielet inċiż	Artikolu 2(d)(iii)
Artikolu 1(2)(e)	Artikolu 2(e)
Artikolu 2	Artikolu 3
Artikolu 3, frażi introduttiva	Artikolu 4, frażi introduttiva
Artikolu 3, punt 1	Artikolu 4(a)
Artikolu 3, punt 2	Artikolu 4(b)
Artikolu 3, punt 3	—
Artikolu 3, punt 4	Artikolu 4(ċ)
Artikolu 4	—
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 7	Artikolu 6
Artikolu 8	Artikolu 7
Artikolu 9	Artikolu 8
Artikolu 10	Artikolu 9
Artikolu 11	Artikolu 10
Artikolu 12	—
Artikolu 13	Artikolu 11
Artikolu 14	Artikolu 12
—	Artikolu 13
—	Artikolu 14
Artikolu 15	Artikolu 15
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III

II

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL

RAKKOMANDAZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2006

dwar iktar koperazzjoni Ewropea fl-assigurazzjoni tal-kwalità ta' l-edukazzjoni oghla

(2006/143/KE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

u bdew jew gheni l-istabbiliment ta' aġenzija jew aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità jew ta' l-akkreditament.

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 149(4) u 150(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Minkejja li l-implimentazzjoni tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 98/561/KE ta' l-24 ta' Settembru 1998 dwar il-koperazzjoni Ewropea fl-assigurazzjoni tal-kwalità ta' l-edukazzjoni oghla ⁽³⁾ kienet ta' suċċess notevoli kif jidher fir-rapport tal-Kummissjoni tat-30 ta' Settembru 2004, xorta wahda għad hemm il-htieġa li titjieb l-edukazzjoni oghla Ewropea, b'mod partikolari l-kwalità tagħha, sabiex issir aktar trasparenti u affidabbli għaċ-ċittadini Ewropej u għal studenti u akkademiċi minn kontinenti ohra.
- (2) Ir-Rakkomandazzjoni 98/561/KE sejhet għal appoġġ fejn mehtieġ, għall-istabbiliment ta' sistemi trasparenti għall-assigurazzjoni tal-kwalità. Kważi l-Istati Membri kollha stabbilixxew sistemi nazzjonali għall-assigurazzjoni

- (3) Ir-Rakkomandazzjoni 98/561/KE sejhet għal sistemi għall-assigurazzjoni tal-kwalità li jkunu bbażati fuq serje ta' karatteristiċi essenzjali, inkluż l-evalwazzjoni ta' programmi jew istituzzjonijiet permezz ta' stima interna, evalwazzjoni esterna, u li tinvolvi l-partecipazzjoni ta' studenti, il-pubblikazzjoni ta' riżultati u partecipazzjoni internazzjonali. Ir-riżultati ta' l-istimi ta' kwalità interna għandhom rwol sinifikanti biex jghinu biex tittejjeb ir-rendiment ta' l-istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni oghla.

- (4) Il-karatteristiċi essenzjali msemmija fil-premessa (3) ġew implimentati b'mod ġenerali fis-sistemi għall-assigurazzjoni tal-kwalità u ġew affermati mill-Ministri Ewropej ta' l-Edukazzjoni f'Berlin f'Settembru 2003, fil-kuntest tal-Proċess ta' Bolonja, fil-hidma għall-kisba ta' Żona Ewropea ta' l-Edukazzjoni Oghla.

- (5) L-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fl-Edukazzjoni Oghla (ENQA) ġiet stabbilita fl-2000 u għandha numru dejjem jikber ta' aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità jew ta' l-akkreditament fl-Istati Membri kollha.

⁽¹⁾ ĠU C 255, 14.10.2005, p. 72.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Ottubru 2005 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Jannar 2006.

⁽³⁾ ĠU L 270, 7.10.1998, p. 56.

(6) Fil-kuntest tal-Proċess ta' Bolonja, il-Ministri ta' l-Edukazzjoni minn 45 pajjiż adottaw l-istandards u l-linji gwida għall-assigurazzjoni ta' kwalità fiż-Żona Ewropea ta' l-Edukazzjoni Oghla kif propost mill-ENQA matul il-laqgħa f'Bergen bejn id-19 u l-20 ta' Mejju 2005 u bhala

tkompli tal-laqgħa ta' Berlin f'Settembru 2003. Huma laqgħu wkoll il-prinċipju ta' registru Ewropew ta' aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità bbażat fuq evalwazzjoni nazzjonali u talbu li d-dettalji ta' l-implimentazzjoni jkunu żviluppati aktar mill-ENQA, b'koperazzjoni ma' l-Assoċjazzjoni Ewropea ta' l-Universitajiet (EUA), l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Istituzzjonijiet ta' l-Edukazzjoni Oghla (EURASHE) u l-Unjonijiet Nazzjonali għall-Istudjanti fl-Ewropa (ESIB), b'rapport mibgħut lill-Ministri permezz tal-Grupp ta' Segwitu ta' Bolonja. Minbarra dan huma enfasizzaw l-importanza tal-koperazzjoni bejn aġenziji rikonossuti fuq skala nazzjonali bil-ghan li jissahhah ir-rikonossiment reciproku tad-deċiżjonijiet dwar l-akkreditament jew l-assigurazzjoni ta' kwalità.

- (7) Jehtieg li azzjoni ta' l-UE li tappoġġja l-assigurazzjoni ta' kwalità tiġi żviluppata b'koerenza ma' l-attivitajiet imwettqa fil-kuntest tal-Proċess ta' Bolonja.
- (8) Huwa mixtieq li jsir registru ta' aġenziji għall-assigurazzjoni tal-kwalità li huma indipendenti u affidabbli li joperaw fl-Ewropa, kemm jekk ikunu reġjonali jew nazzjonali, generali jew speċjalizzati, pubbliċi jew privati, sabiex tkun appoġġjata t-trasparenza fl-edukazzjoni oghla u sabiex jghin biex ikun hemm rikonossiment ta' kwalifiki u perijodi ta' studju barra l-pajjiż.
- (9) Fil-kuntest ta' l-Istrateġija ta' Liżbona, il-Kunsill Ewropew f'Barcellona, f'Marzu 2002, esprima l-konklużjoni li l-edukazzjoni u s-sistemi ta' taħriġ Ewropej għandhom isiru "referenza dinjija għall-kwalità",

PERMEZZ TA' DAN JIRRAKKOMANDAW LI L-ISTATI MEMBRI:

1. iheggu lill-istituzzjonijiet kollha ta' l-edukazzjoni oghla li huma attivi fit-territorju tagħhom biex idahhlu jew jiżviluppaw sistemi interni rigorużi għall-assigurazzjoni tal-kwalità, bi qbil ma' l-istandards u mal-linji gwida għall-assigurazzjoni tal-kwalità fiż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Oghla adottata f'Bergen fil-kuntest tal-Proċess ta' Bolonja;
2. iheggu lill-aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità jew ta' l-akkreditament li huma attivi fit-territorji tagħhom sabiex ikunu indipendenti fl-istimi tagħhom, japplikaw il-karatteristiċi ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità mnizzla fir-Rakkomandazzjoni 98/561/KE u japplikaw is-sett komuni ta' standards generali, u linji gwida adottati f'Bergen, għall-ghanijiet ta' l-istima. Dawn l-istandards għandhom jiġu żviluppati iktar b'koperazzjoni ma' rappreżentanti tas-settur ta' l-edukazzjoni oghla. Għandhom jiġu applikati b'mod li jipproteġu u jippromwovu d-diversità u l-innovazzjoni;
3. jinkoraġġixxu lir-rappreżentanti ta' l-awtoritajiet nazzjonali, tas-settur ta' l-edukazzjoni oghla u ta' l-aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità u ta' l-akkreditament, flimkien ma' l-imsieħba soċjali, sabiex jistabbilixxu "Registru Ewropew ta' l-Aġenziji għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità" ("Registru Ewropew") ibbażat fuq evalwazzjoni nazzjonali, li jqis il-prinċipji stabbiliti fl-Anness u sabiex ikunu definiti l-kondizzjonijiet għar-registrazzjoni u r-regoli għall-amministrazzjoni tar-registru;
4. jghinu lill-istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni oghla attivi fit-territorju tagħhom biex jagħzlu aġenzija, minn fost aġenziji għall-assigurazzjoni tal-kwalità jew ta' l-akkreditament fir-Registru Ewropew li tissodisfa r-rekwiżiti u l-profil tagħhom, bil-kondizzjoni li din tkun kompatibbli mal-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom jew tkun permessa mill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom;
5. jippermettu lill-istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni oghla jaħdmu lejn evalwazzjoni komplimentari minn aġenzija oħra fir-Registru Ewropew, pereżempju biex isahhu r-reputazzjoni internazzjonali tagħhom;
6. jippromwovu koperazzjoni bejn aġenziji sabiex jibnu fiduċja reciproka u r-rikonossiment ta' l-istimi ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità u ta' l-akkreditament, biex b'hekk jikkontribwixxu għar-rikonossiment ta' kwalifiki għall-iskop ta' studju jew xogħol f'pajjiż iehor;
7. jiżguraw l-aċċess pubbliku għall-istimi imwettqa mill-aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità jew ta' l-akkreditament elenkati fir-Registru Ewropew,

JISTIEDNU LILL-KUMMISSJONI:

1. sabiex tkompli, b'koperazzjoni mill-qrib ma' l-Istati Membri, tagħti l-appoġġ tagħha għal koperazzjoni bejn istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni oghla, aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità u ta' l-akkreditament, awtoritajiet kompetenti u korpi oħra attivi f'dan il-qasam;
2. sabiex tippreżenta rapporti kull tliet snin lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar progress fl-iżvilupp ta' sistemi għall-assigurazzjoni tal-kwalità fdiversi Stati Membri u dwar l-attivitajiet ta' koperazzjoni fuq livell Ewropew, inkluż il-progress li jkun sar fl-ghanijiet hawn fuq imsemmija.

Magħmula fi Strasburgu, nhar il-15 ta' Frar 2006.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

K. WINKLER

ANNESS

“Ir-Reġistru Ewropew għall-Aġenziji ta' l-Assigurazzjoni tal-Kwalità”

Ir-Reġistru għandu jipprovdi lista ta' aġenziji affidabbli li l-istimi tagħhom jistgħu jkunu fdati mill-Istati Membri (u l-awtoritajiet pubbliċi fi hdan l-Istati Membri). Għandu jkun ibbażat fuq il-prinċipji ewlenin li ġejjin:

1. Il-lista ta' aġenziji għandha ssir minn rappreżentanti ta' l-awtoritajiet nazzjonali, tas-settur ta' l-edukazzjoni oghla (istituzzjonijiet għall-edukazzjoni oghla, studenti, għalliema u riċerkaturi) u l-aġenziji ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità u ta' l-akkreditament attivi fl-Istati Membri, flimkien ma' l-imsieħba soċjali.
 2. Il-kondizzjonijiet għar-reġistrazzjoni ta' l-aġenziji jistgħu jinkludu fost l-oħrajn:
 - (i) l-impenn li jkunu kompletament indipendenti meta jgħaddu l-ġudizzju tagħhom;
 - (ii) ir-rikonnoxximent għall-inqas mill-Istat Membru li fih joperaw (jew mill-awtoritajiet pubbliċi fi hdan dak l-Istat Membru);
 - (iii) hidma fuq il-bażi ta' sett komuni ta' standards u linji gwida li għalihom hemm referenza fir-rakkomandazzjonijiet 1 u 2 indirizzati lill-Istati Membri;
 - (iv) evalwazzjoni esterna regolari min-nies li jahdmu fil-qasam u esperti ohra, inkluż il-pubblikazzjoni tal-kriterji, il-metodoloġiji u r-riżultati ta' din l-evalwazzjoni.
 3. Fil-każ li r-reġistrazzjoni tiġi inizjalment miċhuda, tista' ssehh evalwazzjoni mill-ġdid fuq il-bażi ta' titjib imwettaq.
-